DON'T BECOME AN 篠崎さん気をオタしかに! OTAKU, SHINOZAKI!

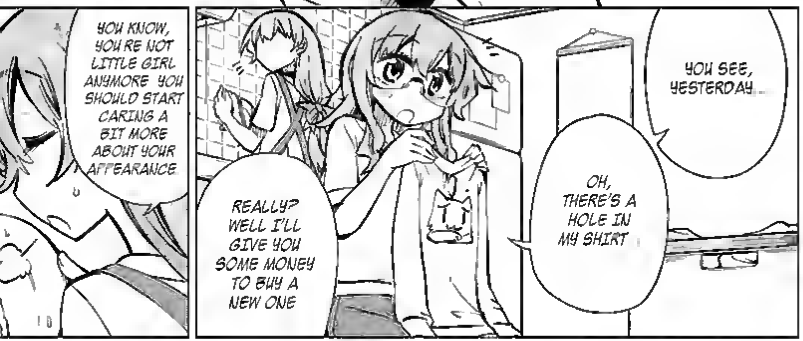
Doujinshi is fine, but shopping for clothes is the best!

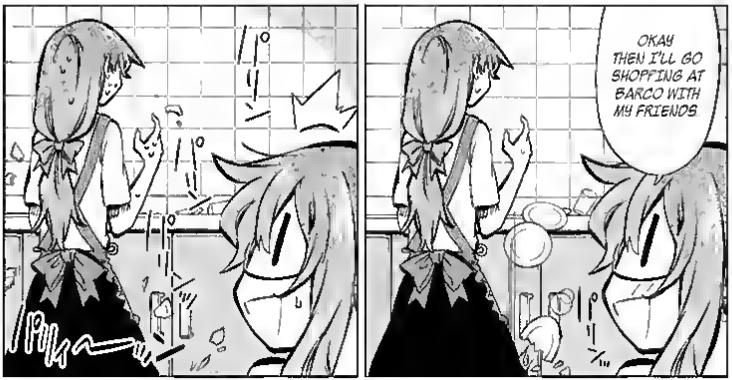
Chapter 17: HAPPINESS TIME

HiKAWA SHOU

HEY, AKINA?
LET'S GO!
YOU CAN COUNT ON ME! !!!
YEAH, WHAT'S UP?
2
WANT TO GO CLOTHES SHOPPING AT BARCO THIS WEEKEND?
にこっ
WHAT DID YOU SAY!!?
2

I WANTED TO LEVEL UP MY GIRL POWER, REMEMBER?
Look ! I even did my hair up like you showed me.
WHAT'S GOING ON HERE!!?
YOU NEED TO CALM DOWN.
I get how you feel though.
わたわた
C-CLOTHES!? WHAT'S WRONG WITH YOU, KAEDE? DO YOU HAVE HEATSTROKE? WAS IT SOMETHING YOU ATE? MICCHY, KAEDE IS ACTING ALL WEIRD!!


YOU KNOW, YOU'RE NOT LITTLE GIRL ANYMORE YOU SHOULD START CARING A BIT MORE ABOUT YOUR APPEARANCE
REALLY? WELL I'LL GIVE YOU SOME MONEY TO BUY A NEW ONE
OH, THERE'S A HOLE IN MY SHIRT
YOU SEE, YESTERDAY...

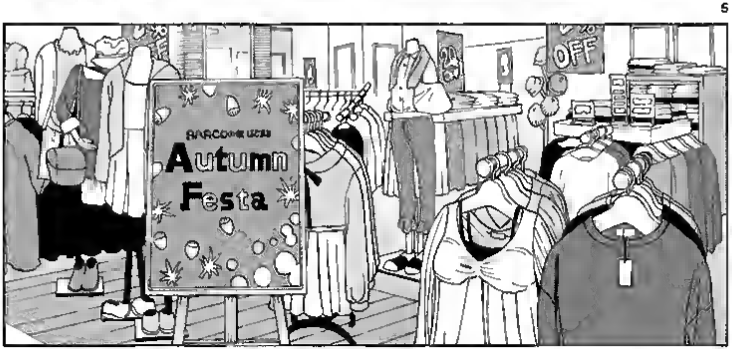

Pika~~
OKAY THEN I'LL GO SHOPPING AT BARCO WITH MY FRIENDS

SO, THIS WEEKEND?
SOUNDS GREAT!
I'LL PASS HAVE FUN
YOU SURE KNOW YOUR DAUGHTER WELL, MOTHER!
だばあっ
T-THIS MUCH!?
DON'T SPEND THIS MONEY ON DOUJINSHI, OKAY?
My daughter is finally growing up
TAKE THIS.
TA-DA!

BARCO
SATURDAY
C'MON, IT'LL BE FUN! EVEN IF YOU DON'T BUY ANYTHING, IT'S FUN TO WINDOW SHOP
ウキ ウキ
WHY DID I HAVE TO COME TOO?

WHY WOULD I TRY ON CLOTHES IF I WASN'T GOING TO BUY ANYTHING?
NOW SEE HERE, MICCHY SAY THERE WAS A GAME...
YOU DON'T PLAN TO BUY IT, BUT IT HAS A FREE DEMO. WOULD YOU PLAY THE DEMO?
YEAH, I'D PLAY IT

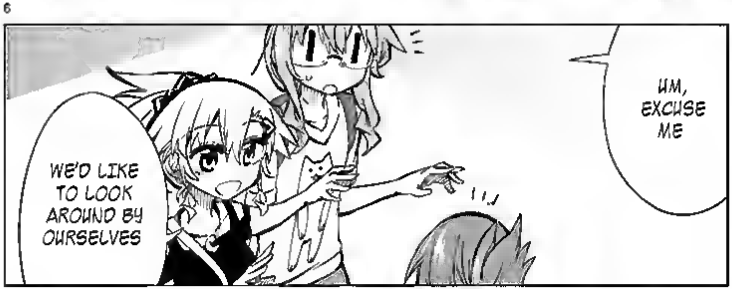
I SEE... SO IT'S THE SAME...
IT'S THE SAME IDEA, GET IT?
SO THERE'S NO PROBLEM AT ALL!


Autumn
Festa
OFF

ンTSALE
THEY'VE GOT CLOTHES FROM A LOT OF BRANDS. LET'S TAKE A LOOK!
THIS IS THEIR WHOLE FALL COLLECTION.
WOW, THERE'S QUITE A LOT.

あわわわ
IT'S THE LATEST STYLE, AND WITH YOUR SLENDER FIGURE YOU WOULD-
IN THAT CASE, HOW ABOUT THIS OUTFIT RIGHT HERE?
U-UM UH JUST CLOTHES FOR THE FALL
WHAT MIGHT YOU BE LOOKING FOR TODAY?

6


WE'D LIKE TO LOOK AROUND BY OURSELVES
UM, EXCUSE ME

AT LONG LAST, I CAN FEEL PROUD OF MYSELF.
I'LL LET YOU KNOW IF THERE'S ANYTHING WE NEED FROM YOU. THANKS!
OKAY. PLEASE ENJOY YOUR-SELVES.
AKINA, YOU'RE SO COOL!
GOOD JOB
I'm bad at talking to salespeople.
HEH. IT WAS NO BIGGIE.
USUALLY I'M THE ONE GETTING FLUSTERED...
JUST LEAVE IT TO ME! I'M GOING TO PICK OUT SOME GREAT OUTFITS FOR THE BOTH OF YOU!
KAEDE, YOU FIRST!

TRY THESE!
ONE PIECE DRESSES ARE THE EASIEST TO COORDINATE, JUST PUT IT ON AND YOU'RE DONE.
YOU CAN ALSO WEAR A STYLISH CARDIGAN ON TOP, PERFECT FOR THE CHILLY AUTUMN DAYS

LET'S TRY ON SOMETHING OTHER THAN DRESSES NOW.
WHAT DO YOU MEAN "ANYONE"? IT'S BECAUSE KAEDE IS AN ANGEL!
SO THIS IS WHAT THEY MEAN BY ANYONE CAN LOOK GOOD WITH THE RIGHT CLOTHES.

FOR THESE ONES
YOU GET TO CHANGE IT UP BY WEARING THE TOP WITH A DIFFERENT SKIRT OR PANTS
MIX AND MATCH! HAVE FUN WITH IT!
IT'S ALSO EASY FOR YOU TO JUST CREATE A NEW ENSEMBLE WITH JUST A FEW PIECES NO NEED TO BUY A WHOLE NEW DRESS!

CLOTHES SHOPPING IS SO DEEP
PICKING OUT THE RIGHT SHOES, THE RIGHT ACCESSORIES, SO ON. ALSO NEED TO CONSIDER THE SEASON, AND COLOURS
THERE'S OTHER STUFF TO CONSIDER, LIKE PICKING THE RIGHT OUTFIT FOR THE SITUATION
THESE ARE THE BASICS FOR CLOTHES

KAEDE IS CONFUSED!
WHAT SPELL ARE YOU RECITING?
くふん
くふん
WHAT? WHY? DID I SAY SOMETHING WEIRD?
I'D RECOMMEND SOMETHING WITH A MORE FORESTY, SPRING TONE IT WOULD REALLY MATCH WELL WITH HER SKIN NOT TO MENTION-
KAEDE IS MORE OF THE CUTE TYPE SO I'D SUGGEST OUTFITS FROM "AKAMONJI" RATHER THAN FROM "AOIMONJI"
ゴッ

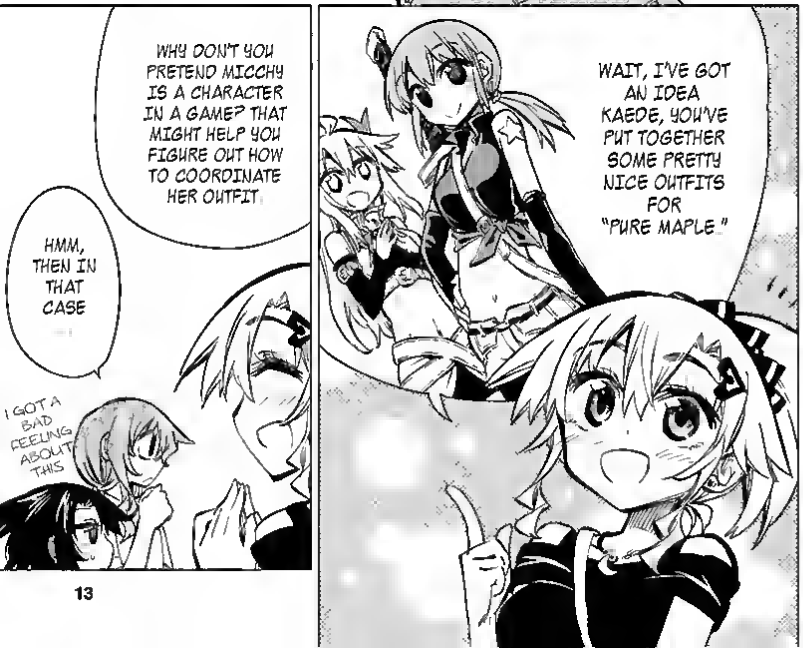
KAEDE IS PETITE, AND HAS NATURALLY BROWN HAIR A CUTE STYLE OUTFIT WOULD WORK BETTER ON HER THAN A COOL STYLE ONE
WHEN YOU PUT IT THAT WAY I SORT OF GET IT
W-WELL, ANYWAY
I GUESS THEY'RE FEELING THE WAY I DO WHEN I HAVE TO LISTEN TO OTAKU TALK...?
OR THIS IS GOOD TOO
SO SOMETHING LIKE THIS-
YOU SURE GIVE OFF A DIFFERENT FEEL NOW.

OKAY MICCHY, NOW IT'S YOUR TURN.
THIS IS SUCH A BOTHER.
EH?
GO WITH WHAT FEELS RIGHT TO YOU.
IT'S LIKE THAT FOR EVERYONE JUST TAKE YOUR TIME
NOW I DON'T KNOW WHICH ONE I SHOULD GET...
11
YOU CAN ALSO ACCES-SORIZE THE SIMPLE DRESS WITH SOMETHING A BIT FLASHY!
WITH YOUR SHORT BLACK HAIR, THIS CUTE OUTFIT WILL BE PERFECT FOR YOU!
I THOUGHT OF A BUNCH OF OUTFITS THAT WOULD LOOK TOTALLY GREAT ON YOU!
UGH... YOU'RE GETTING WAY TOO WORKED UP ABOUT THIS

HMM, HOODIES OR VESTS LOOK PRETTY GOOD ON YOU, SINCE YOU HAVE THIS BOYISH CHARM, MICCHY
BUT WE STILL WANT TO PLAY UP YOUR FEMININE APPEAL! MAYBE SHOW OFF THOSE PRETTY LEGS WITH HOT PANTS AND SOME KNEESOCKS
12
LET'S GIVE THIS COMBINATION A TRY...
MICCHY, I THINK THIS WOULD LOOK GOOD ON YOU!
WHY IS THERE MORE !!?
OH, REALLY?
AKINA, THIS SHOULD BE YOUR JOB IN THE FUTURE.
YOU'RE CRAZY GOOD AT IT...

I CAN'T UNSEE THIS...
I'M NOT SURE HOW TO DESCRIBE THIS...
JUST WHAT COULD HAVE HAPPENED?!
WHAT A TRAGIC BEFORE/AFTER CHANGE!!
HOW DO YOU LIKE THIS?
I'm skilled at this too!

13


WHY DON'T YOU PRETEND MICCHY IS A CHARACTER IN A GAME? THAT MIGHT HELP YOU FIGURE OUT HOW TO COORDINATE HER OUTFIT.
HMM, THEN IN THAT CASE...
I GOT A BAD FEELING ABOUT THIS
WAIT, I'VE GOT AN IDEA KAEDE, YOU'VE PUT TOGETHER SOME PRETTY NICE OUTFITS FOR "PURE MAPLE."

13

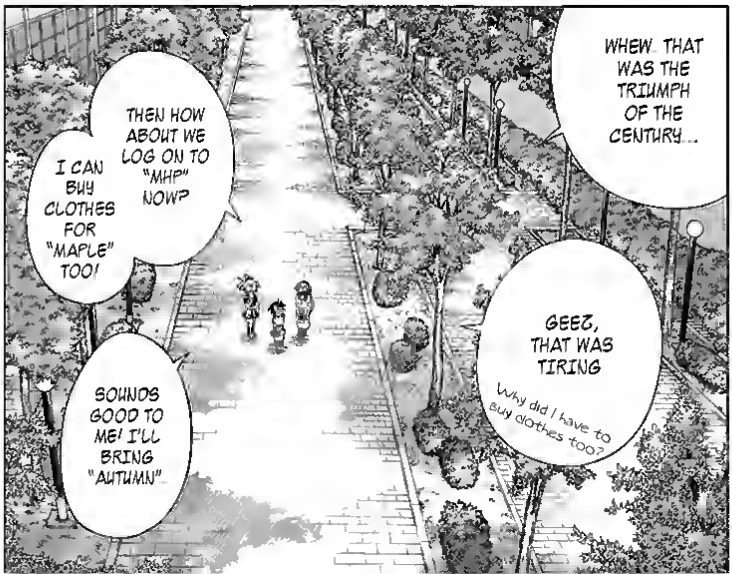
TA-DA!!
.....
IT'S CUTE! IT'S CUTE, BUT...
?
STOP PLAYING AROUND WITH ME!!
WAAAH!

KAEDE, AREN'T YOU'RE HERE TO GET CLOTHES FOR YOURSELF!?
YAY!
BUT IT'S FUN TO DRESS PEOPLE UP!
WELL THEN, IN THAT CASE
NOD

TRY THIS ON FOR SIZE!!
WOW!
WHAT'S THIS!? IT'S AN UNEXPECTED LOOK!
IT'S AN "AKAMONJI" STYLE OUTFIT, BUT IT HAS JUST THE RIGHT MIX OF CUTE WITH SEXY THAT MAKES A DEVASTATING COMBO!
MICCHY IS GETTING PRAISED!?
AM I THE ONLY ONE WITH LOW GIRL POWER?
15
THEN HOW'S THIS?
WHERE THE HECK ARE YOU FINDING THESE?
KAEDE IS CUTE EVEN IF SHE HAS NO SENSE OF STYLE
GO BUY YOUR CLOTHES ALREADY!
WW JUST TRY ON A FEW MORE~

THANK YOU VERY MU-
YOUR TOTAL COMES TO $160.
BARCO
?

DON'T GIVE UP, KAEDE!
UHH... MISS?
THIS IS WORTH 32 DOUJINS


WHEW. THAT WAS THE TRIUMPH OF THE CENTURY...
GEEZ, THAT WAS TIRING
Why did I have to buy clothes too?
THEN HOW ABOUT WE LOG ON TO "MHP" NOW?
I CAN BUY CLOTHES FOR "MAPLE" TOO!
SOUNDS GOOD TO ME! I'LL BRING "AUTUMN"

I KIND OF WISH THE DAY DIDN'T HAVE TO END ALREADY...

IT'S KIND OF SAD TO SAY GOODBYE NOW...
WE JUST HAD SO MUCH FUN TODAY...
HMM?
HEY YOU TWO...
KAEDE TOO?
EH?
WOULD YOU LIKE TO SLEEP OVER TONIGHT?
It's kind of sad to say goodbye now...

I MEAN, I KNOW WE SEE EACH OTHER EVERY DAY...
BUT IT'LL BE FUN!
PLUS, MY PARENTS WON'T BE BACK TONIGHT
I'LL CALL HOME AND ASK
HER PARENTS AREN'T HOME?
EH?

Aa-ah
say "AA-AH"
It's dinner time!
It's bath time!
KAEDE?
Want me to wash your back?
A SLEEP-OVER!?
Hey Akina? It's time?
Ka-Kaede.

I JUST NEED A STRONG SHOCK TO WAKE MYSELF UP...
I KNOW, THIS IS A DREAM, RIGHT?
NO WAY! WHAT'S GOING ON HERE? WHAT'S THE PUNCHLINE?
THUNK!

NEXT TIME: EHEHEH, IT'S A SLEEP-OVER?
AKINA!!?
AKINA!?
TO BE CONTINUED

メテオCOMICS 単行本情報

①〜②巻もよろしくお願いします！

THIS WAS A PRETTY ROUGH CHAPTER TO TRANSLATE, MOSTLY DUE TO ALL THE FASHION STUFF. I CAN UNDERSTAND OTAKU TALK IN JAPANESE, BUT FASHION IS JUST ALL ??? TO ME.

THE "AKAMONJI" AND "AOIMONJI" STUFF THAT AKINA MENTIONED SEEM TO BE THE NAMES OF DIFFERENT JAPANESE FASHION MAGAZINES. ONE OF THEM IS AIMED MORE TOWARDS YOUNGER TEEN GIRLS, WHILE THE OTHER IS FOR COLLEGE AGE GIRLS. OR SOMETHING, I DUNNO. I'M LIKE KAEDE, I HAVE VERY LOW GIRL-POWER.

IN OTHER NEWS, ASIDE FROM A SHORT 4-KOMA CHAPTER, WE ARE ALL CAUGHT UP WITH THE JAPANESE RAWS NOW. I'LL WORK ON THE 4-KOMA CHAPTER SOON, AND EXPECT THE NEXT ACTUAL CHAPTER IN ABOUT A MONTH.

REMEMBER TO VISIT OUR SITE FOR DIRECT DOWNLOAD LINKS! AND BUY VOLUME 3 OF THE MANGA, IT'S OUT NOW!

HTTP://COMETSCANS.WORDPRESS.COM/

COMET SCANS

TRANSLATION/TYPESETTING
ChiPsiUp

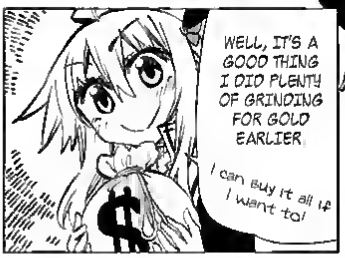
CLEANING/REDRAW
The Yuri Canon

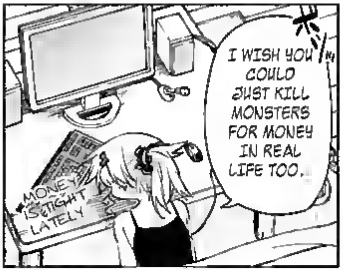
COVER/QC
Potsticker

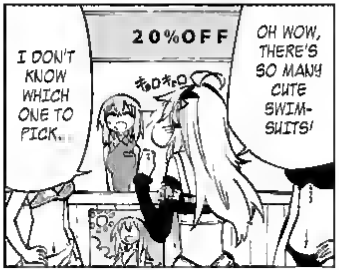
篠崎さん気をオタしかに！

氷川翔

EXTRA CHAPTER 3
SUMMER GREETINGS

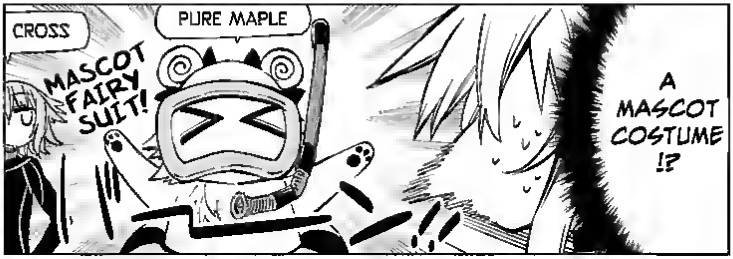






MY BODY IS READY FOR SUMMER

*MAPLE = KAEDE'S CHARACTER CROSS = MICCHY'S CHARACTER



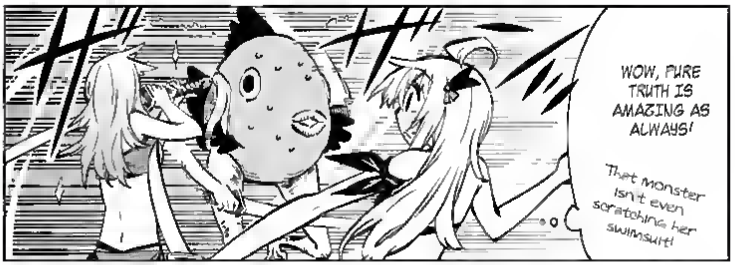
CROSS, WHY ARE YOU WEARING A DIVING SUIT?
WHAT DO YOU THINK? CUTE! ISN'T IT?
<3 <3
THERE'S SO MANY CUTE SWIMSUITS, WHY DID YOU PICK THIS COSTUME?
And aren't you hot?

2

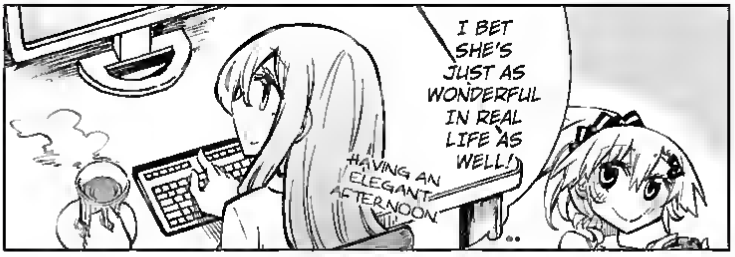
SO ALL YOU CARE ABOUT ARE THE STATS!?
I'd rather be pretty than practical!
THIS OUTFIT HAS THE HIGHEST MOVEMENT SPEED IN UNDERWATER HUNTING.
+20%

I'M ALSO LOOKING FOWARD TO THE OBON FESTIVAL EVENT
OH? HEY THERE, AUTUMN!
AND HERE I THOUGHT I'D GET TO SEE THEM WEAR CUTE SUMMER SWIMSUITS
Flower Hairclip
Pure Truth!
WOAH! YOU'RE OVER-FLOWING WITH GIRL POWER!
Sexy Swimsuit
WHAT A CUTE OUTFIT IT LOOKS GOOD ON YOU
Silver Bangle
WOW, YOU HAVE A GREAT SENSE OF STYLE, TRUTH!
OH! THAT'S GREAT TOO!
HERE, WHAT DO YOU THINK OF THIS ONE?
I KNOW, RIGHT? I HAD SUCH A HARD TIME PICKING THIS OUT
3
THAT WAS A SURPRISINGLY BRUTAL REPLY
THEN YOU'D LOOK LIKE A CHRISTMAS HAM
YEAH. WHY? THINK I SHOULD DRESS UP A BIT MORE?
YOU REALLY LIKE MILK
DO YOU STILL BUY YOUR CLOTHES AT THE SUPER-MARKET?
TAKING A BREAK

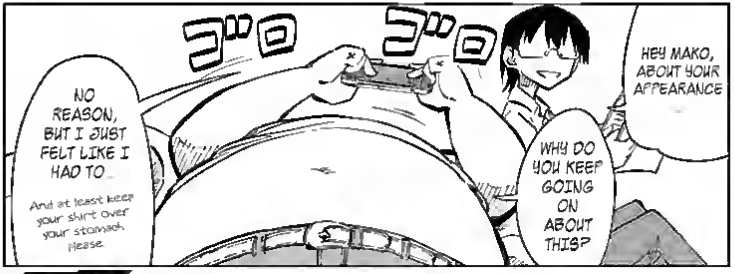
SHINING AT THE SEASIDE



HEY MAKO, WHY DO YOU PUT A LOT MORE EFFORT INTO YOUR CHARACTER'S CLOTHES THAN YOUR OWN APPEARANCE?
And why isn't she a loli?
DRESSING A FEMALE CHARACTER IS TOTALLY DIFFERENT!
And shut up, you lolicon.



4


ゴゴ ゴゴ
HEY MAKO, ABOUT YOUR APPEARANCE
WHY DO YOU KEEP GOING ON ABOUT THIS?
NO REASON, BUT I JUST FELT LIKE I HAD TO...
And at least keep your shirt over your stomach. Please.

PLEASE SUPPORT US AND BUY THE VOLUMES!

メテオCOMICS 単行本情報

①〜②巻もよろしくお願いします！

THIS TOOK AN EMBARESSINGLY LONG TIME CONSIDERING IT WAS ONLY FOUR PAGES LONG. I WAS KIND OF HOPING TO GET IT OUT IN A WEEK, AND THEN REAL LIFE REARED ITS UGLY HEAD.

IN OTHER NEWS, DO YOU KNOW JAPANESE? I'M STARTING TO CONSIDERING RECRUITING ANOTHER TRANSLATOR TO HELP WITH SHINOZAKI. SINCE IT'S A MONTHLY RELEASE YOU WOULD ONLY NEED TO DO ONE CHAPTER PER MONTH MORE DETAILS WILL BE ON OUR SITE AT:

HTTP://COMETSCANS.WORDPRESS.COM/

COMET SCANS

TRANSLATION/TYPESETTING
ChiPsiUp

CLEANING/REDRAW
The Yuri Canon

QC
Potsticker

篠崎さん
気をオタしかに！
DON'T BECOME AN OTAKU, SHINOZAKI!
HIKAWA SHOU
THE SUPER EXCITING SLEEPOVER BEGINS~!!
CHAPTER 18: MY SUMMER WITH YOU WAS...

AND NOW IT'S TIME FOR...
THE OFFICIAL SASAMURA HOUSE SLEEPOVER PARTY!
ピチ ピチ

SLUMBER PARTY!!
SO YOU KNOW HOW IN ANIME, SLUMBER PARTIES ARE FILLED WITH SPECIAL EVENTS?
THEY COOK DINNER, THEY PLAY THE KING'S GAME, THEY WEAR CUTE PAJAMAS AND TALK ABOUT CRUSHES...

AT MY PARTIES WE JUST PLAY RPGS ALL NIGHT.
てれてれ

BUT IT'S NOT LIKE THAT IN REAL LIFE...
IT'S NOT?

AH.
SO THERE'LL BE NO GAMES ALLOWED TODAY.
KAEDE'S ALL FIRED UP...
BUT THAT'S WHY TODAY WE'RE GOING TO HAVE THE KIND OF SLUMBER PARTY YOU SEE IN ANIME!
I'LL LET YOU PLAY A BIT LATER.
SHE'S GONE INTO WITH-DRAWAL!

OKAY, THEN LET'S START OFF BY...
"GROWL"
...MAKING DINNER.
WE'RE JUMPING STRAIGHT INTO PART B, HUH?
I guess it does feel like we're skipping the first 15 minutes of the episode

I PICKED IT UP WHEN I WENT HOME EARLIER.
I HOPE YOU BROUGHT YOUR APRONS!
WHEN IT COMES TO SLUMBER PARTIES, YOU GOTTA MAKE CURRY!!

キラ
WHERE DID THIS ANGEL COME FROM !?
キラキラ
WOW, YOU BOTH LOOK SO GOOD IN THOSE!

FIRST UP IS THE ONION...
スコン
OKAY! LET'S START CUTTING THESE VEGGIES!
WHAT'S WRONG?
NO DOUBT ABOUT IT, SHE MUST BE AN ANGEL!

OUCH!
BLOOD !!?
W-WE HAVE TO STOP THE BLEEDING QUICKLY!!
COME TO THINK OF IT, DOESN'T THIS SCENE HAPPEN A LOT IN ANIME?
I'LL OPEN MY MOUTH
TAKE HER FINGER
AND START TO LICK IT...

HOW ABOUT YOU, AKINA? CAN YOU COOK?
PHEW, THAT WAS DANGEROUS. GOOD THING MICCHY KEPT HER COOL
OKAAAY
HERE, GIMME YOUR HAND
YOU CAN'T JUST CUT WILDLY LIKE THAT KEEP YOUR LEFT HAND FINGERS IN!
YOU IDIOT! JUST WHAT DO YOU THINK YOU'RE DOING?
HAPPY☆RECIPES
I'VE DONE THIS IN HOME EC CLASS. AS LONG AS I HAVE THE RECIPE I'LL BE FINE.
PEOPLE WHO CAN'T COOK ARE JUST PEOPLE WHO DON'T FOLLOW THE RECIPE
ARE YOU SERIOUS!?
This'll take all night
NEED TO USE A DROPPER
WAIT, WHEN IT SAYS A SPOONFUL, HOW MUCH IS THAT? AND "BIG" AND "SMALL" ARE RELATIVE TERMS. WHY CAN'T THEY JUST CUT OUT ALL THESE AMBIGUOUS WORDS AND CLEARLY SAY HOW MANY mL?
OKAY. TAKE 500mL OF WATER... OH, I THINK I'M OFF BY 5mL?

6 btw, one spoonful is around 15 mL

Should we try adding some pineapples into the curry?
LOOK, THE SIZES DON'T HAVE TO BE EXACT DOWN TO THE INCH.
ALL ALONE
OKAY.
I'LL TAKE CARE OF THIS. JUST CUT THE VEGGIES FOR ME, AKINA

DON'T ADD IN RANDOM SECRET INGREDIENTS!
BUT I WAS GETTING BORED...
THEN GO GET THE PLATES READY.

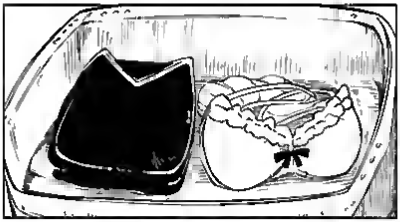
IT'LL BE FASTER IF I DO IT MYSELF.
We'll use the canned pineapple in the salad.

ANYONE WANT AN EGG?
GIMME
THIS IS SERIOUSLY SUPER DELISH THOUGH!!

おお――っ
DON'T MAKE THAT REACTION FOR JUST BASIC CURRY.
WOW! ARE YOU A CHEF?
MICCHY YOU'RE AWE-SOME!

I'M FINE GOING LAST
OH, LOOKS LIKE THE BATH IS READY
YOU SURE? THEN I'LL HEAD ON IN FIRST
GO ON, GET IN!

ANYONE CAN MAKE CURRY, IT WAS A TEAM EFFORT
Pass me the dishes
THAT WAS SO TASTY!
You really are a pro!
NO THAT WAS ALL YOU
Here and thanks
ピピピピッ



AHHH THAT FEELS GOOD
ニャ

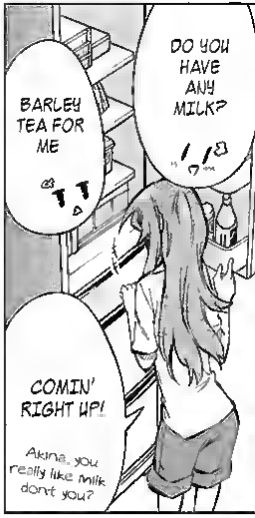
WHEN I THINK ABOUT HOW KAEDE WASHES HER BODY IN HERE...
IT'S TOTALLY DIFFERENT FROM THE BATH AT HOME
IT FEELS A BIT WEIRD TAKING A BATH IN SOMEONE ELSE'S HOUSE.
LUX
EX
SPRAAAY
KAEDE'S AT THE DOOR? IS THIS ONE OF THOSE "LET'S BATHE TOGETHER" SCENES YOU SEE IN ANIME!?
MY HEART ISN'T READY FOR THIS YET!!
MAYBE I SHOULD GET OUT NOW
THA-THAT'S NOT GOOD AM I GETTING LIGHT-HEADED?
AKINA~
GYAAH!?

I PUT YOUR TOWEL ON TOP OF THE WASHER, OKAY?
You forgot it.
ブクブク
ブクブク
ブク…

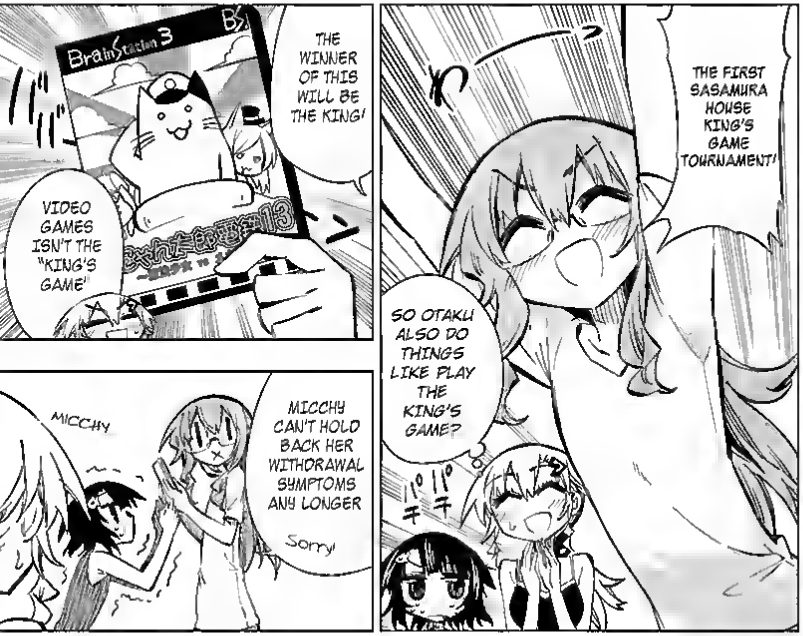
DO YOU GUYS WANT ANYTHING TO DRINK?
WHAT'S WRONG?
N- NO, IT'S BETTER THIS WAY
I MEAN, NOT THAT IT'S STRANGE TO TAKE A BATH TOGETHER WHEN WE'RE ALL GIRLS!

10

IS IT THANKS TO THE MILK?
IT'S THE MILK, HUH?
ﾊﾝﾊﾝ
?


DO YOU HAVE ANY MILK?
BARLEY TEA FOR ME
COMIN' RIGHT UP!
Akina, you really like milk don't you?

ALRIGHT, NOW THAT WE'VE FILLED OUR STOMACHS AND TOOK OUR BATHS,
IT'S TIME FOR WHAT YOU'VE ALL BEEN WAITING FOR...


THE WINNER OF THIS WILL BE THE KING!
VIDEO GAMES ISN'T THE "KING'S GAME"
THE FIRST SASAMURA HOUSE KING'S GAME TOURNAMENT!
SO OTAKU ALSO DO THINGS LIKE PLAY THE KING'S GAME?
MICCHY
MICCHY CAN'T HOLD BACK HER WITHDRAWAL SYMPTOMS ANY LONGER
Sorry!

OH!
READY? REMEMBER, THE KING'S ORDERS ARE ABSOLUTE!
NOW, LET THE GAMES BEGIN!"

ちゃどーん
MICCHY WINS!
MICCHY WINS!

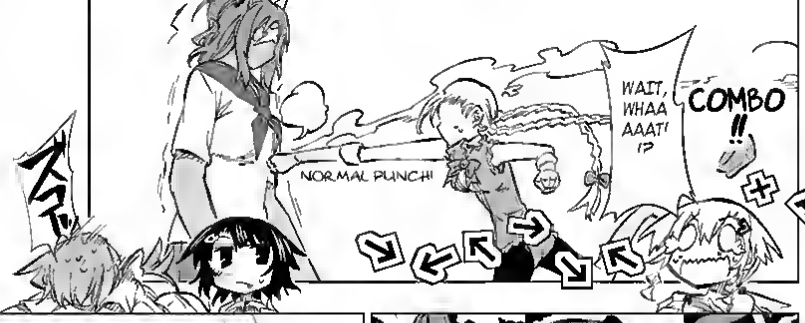
MICCHY WINS!
12
WELL, SHE CERTAINLY IS THE KING OF GAMES
I wonder if she can beat that grass brother of mine
THAT GOES WITHOUT SAYING
I'm playing with a handicap too
MICCHY IS TOO STRONG! NO MATTER WHAT WE PLAY, WE CAN'T WIN!

AND THAT'S WHY YOUR NEXT MATCH WILL BE AGAINST THE ULTIMATE ANTI-MICCHY TEAM! ME AND AKINA BOTH!
KAEDEEE! YOU'RE TOO CLOSE! IN FACT, I'M TOUCHING YOU! YOUR CHEST!!
THE SMELL OF SHAMPOO. NO, THAT'S THE SMELL OF KAEDE!!
はわわわ
EVERY TIME I LOSE SHE TAKES MY MHP CRAFTING MATERIALS, AND NOW I'M ALMOST OUT
THIS IS JUST AN ONE-SIDED ANNIHILATION
The King's Game turned into a wager over crafting materials
ALL THE HONEY I'VE GATHERED

IF YOU'RE GONNA TEAM UP, WHY NOT PICK A GAME WHERE THAT'LL ACTUALLY HELP?
PREPURE VS. HIGH-SCHOOL FIGHTERS 3!!
PREPURE VS HIGH-SCHOOL FIGHTERS 3
じゃじゃーん
WE'RE GOING TO PLAY THIS NEXT!

HUH? I'M PLAYING?
HEH HEH HEH SO NAIVE, MICCHY YOU SEE, WITH OUR TEAM PLAY STYLE...

WHAT INCREDIBLE FOUL-PLAY!!
NOW FINISH HER OFF, AKINA!
A BLIND-FOLD ATTACK?
WE'RE A GOLDEN TEAM NO MATTER WHAT GAME WE PICK!!
14
ゴゴオオオオオ
KILLER BEE SUPER SURE-FIRE KILLER ASSAULT...
S-SORRY! BUT YOU'RE NOT AN OPPONENT I CAN BEAT IF I GO EASY! SO TAKE THIS!
↘←↙↓↘↖+A
TCH!?


NORMAL PUNCH!
WAIT, WHAAAAAT!?
COMBO!!
+
A

TH-THE SUPER COMBOS ARE TOO HARD TO PULL OFF!
IT'S JUST A DOUBLE HALF CIRCLE!! YOU KNOW

FINAL PLATONIC BUSTER!!
MICCHY WINS!

SO EVEN WORKING TOGETHER YOU CAN'T BEAT ME
WHAT'RE YOU GOING TO DO NEXT, HMM?
It's rare to see her make a cocky face.
MRMPH SINCE IT'S COME DOWN THIS....

HYAAH?
TICKLE TORTURE HELL!
TIME FOR A PHYSICAL ATTACK!
IT'S SUPER EFFECTIVE!
S-STOP! THAT'S NOT FAIR-
-hyaaah!

I KNOW I SHOULD STOP ANY MORE AND IT'LL GET DANGEROUS, BUT I CAN'T SEEM TO PULL MY HANDS AWAY FROM MICCHY'S ARMPITS
KAEDE!?
COULD IT BE YOU'RE WEAK TO TICKLES? HEARING SUCH A CUTE SOUND COMING FROM THE ALWAYS-COOL MICCHY HAS PUSHED ME OVER THE EDGE OF REASON
KAEDE?

WHY YOU

AKINA
Ah-Akina, save me!
Ahahaha- hahaha! Th- that tickles!! Stop it, Micchy!
KNOCK IT OFF!
COUNTER ATTACK!
DAMN IT, SINCE IT'S COME TO THIS,
はぁはぁはぁは

E-ENOUGH

JEEEEEZE. WE JUST OUT OF THE BATH, NOW WE'RE ALL SWEATY AGAIN

LET'S GET SOME ICE CREAM TO COOL OFF.

SINCE I WON IN THE END, YOU HAVE TO TREAT ME.

YES MY KING! I'LL GIVE YOU HALF OF MY PAFICO, OKAY?

SHE GOT MONEY IN ADVANCE.

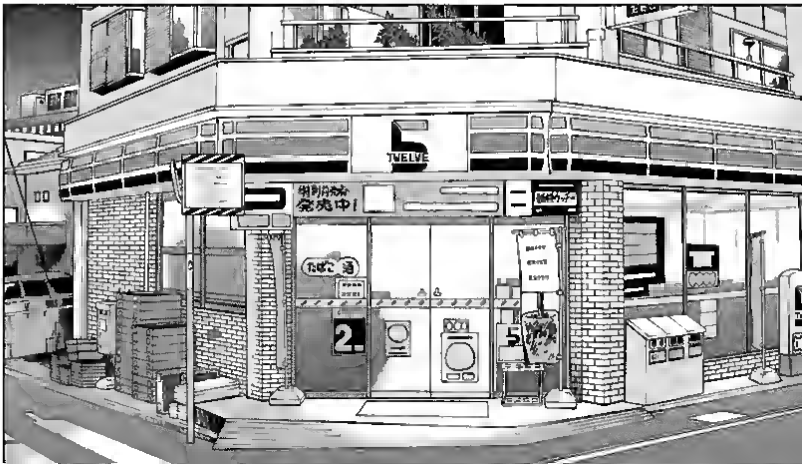
WELL, SINCE IT'S PAFICO THAT'S OKAY.

MICCHY, YOU REALLY LIKE PAFICO, HUH?

ISN'T IT EXCITING TO GO OUT AT NIGHT?

IT'S JUST TO THE CONVINIENCE STORE

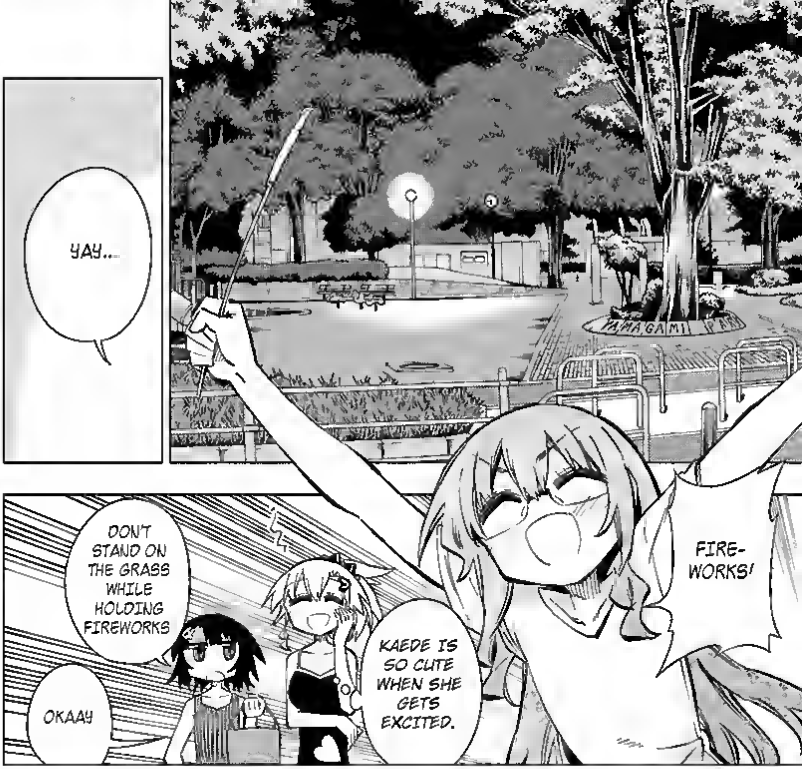
BUT IT'S DIFFERENT WHEN WE ALL GO TOGETHER～



幕末の王子様
一十番くじ一
I'M GONNA WIN A "LORD ATOBEE'
LOOK! A "PRINCE OF THE BAKU-MATSU" PRIZE LOTTERY!
SO THEY EVEN HAVE OTAKU GOODS HERE TOO.
OUT IN THE BOONIES, YOU'D HAVE TO GO TO A SHOWA CANDY STORE TO GET THESE
OH? THEY EVEN HAVE SHOWA-STYLE CANDY?
I LOVE SUDAKO JIRO CANDY.
YOU CAN GET ANYTHING AT CONVENIENCE STORES THESE DAYS

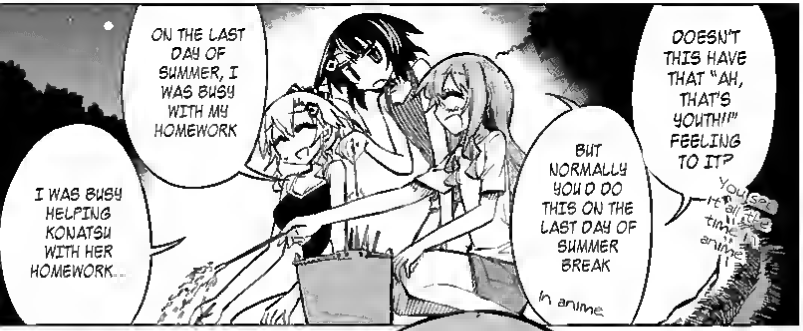
WHAT A CLOTHES OTAKU
HEY! AKINA, MICCHY!
HMP
IF YOU ASK WHICH ONE WOULD SUIT YOU AND KAEDE, I WOULD SAY SOMETHING LIKE...
SO THE MAGAZINES MAKE FOR A GOOD REFERENCE, BUT YOU HAVE TO PERSONALIZE, YOU CAN'T JUST BUY WHATEVER YOU CLOTHES SEE IN THERE.

ぱあっ
HEHEHE-HEHE!
Look what I found!
HANABI STR

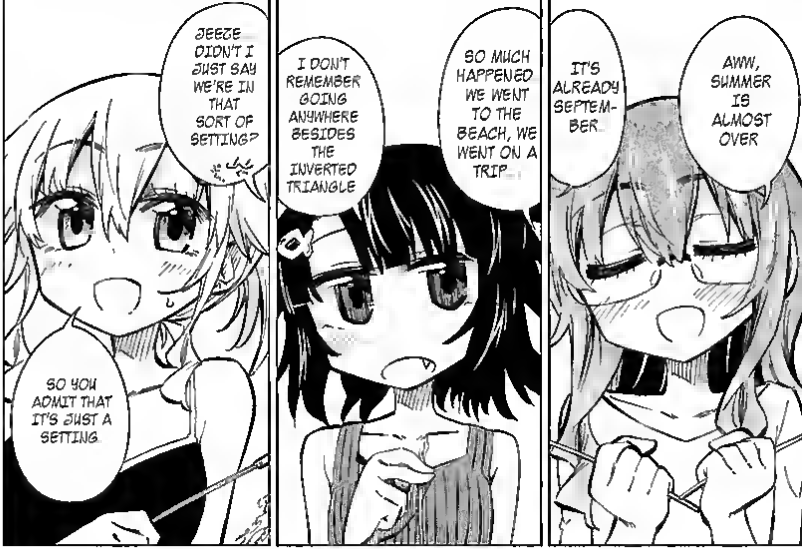

YAY...
FIRE-WORKS!
KAEDE IS SO CUTE WHEN SHE GETS EXCITED.
DON'T STAND ON THE GRASS WHILE HOLDING FIREWORKS
OKAAY

IS IT A LAUNCHER TYPE?
I'M LIGHTING UP THE BIG ONE NOW!
IT'S ONE OF THOSE ONES THAT SHOOT RAYS OUTWARD.
AAAH !!?
I kept it burning for so long!
TAKE THAT!!
THIS IS MY REVENGE FROM THE GAMES!
I KINDA LIKE THESE THINGS.
YOU'RE GOING FOR THE SPARKLERS RIGHT OFF THE BAT?

AHA-HAHA-HAHA!
THAT'S JUST SAD.
HOW TERRI-BLE...
HAAAH... FIREWORKS SERIOUSLY ARE SO MUCH FUN.
あはははは


DOESN'T THIS HAVE THAT "AH, THAT'S YOUTH!" FEELING TO IT?
BUT NORMALLY YOU'D DO THIS ON THE LAST DAY OF SUMMER BREAK
In anime
ON THE LAST DAY OF SUMMER, I WAS BUSY WITH MY HOMEWORK
I WAS BUSY HELPING KONATSU WITH HER HOMEWORK...

OKAY, THEN RIGHT NOW THIS OUR LAST DAY OF SUMMER BREAK!!
WE'RE TAKING BACK THAT DAY THAT WE SO TRAGICALLY LOST!
WHAT'S WRONG? DID THE HEAT GET TO YOU?


AWW, SUMMER IS ALMOST OVER
IT'S ALREADY SEPTEMBER...
SO MUCH HAPPENED WE WENT TO THE BEACH, WE WENT ON A TRIP...!
I DON'T REMEMBER GOING ANYWHERE BESIDES THE INVERTED TRIANGLE
JEEZE DIDN'T I JUST SAY WE'RE IN THAT SORT OF SETTING?
SO YOU ADMIT THAT IT'S JUST A SETTING

IT'S BEEN A LONG TIME! CAN YOU BELIEVE IT'S ALREADY HALF A YEAR SINCE WE MET?
SOMEHOW, I KNEW THAT'S WHERE YOU WERE GOING WITH THIS
I EVEN LEVELED UP MY GIRL POWER!
BUT IF YOU ROUND DOWN IT'S STILL ZERO
WHAT A SHOCK!
THAT'S RIGHT, IT HAS BEEN HALF A YEAR

22

NOW THAT I THINK ABOUT IT, A LOT REALLY DID HAPPEN, DIDN'T IT?

I MET KAEDE WHEN I WAS IN DANGER OF BEING ALL ALONE.
AT FIRST, I COULDN'T BELIEVE THAT SUCH A CUTE GIRL COULD BE AN OTAKU
I STARTED WATCHING ANIME, EVEN THOUGH I NEVER DID BEFORE,
AND I STARTED GAMING, EVEN THOUGH I NEVER DID BEFORE

I SPENT A LOT OF TIME WITH THE TWO OF THEM..

YOU'RE LIGHT WRITING WITH THE SPARKLER?
YOU REALLY LIKE CLICHES, HUH?
SINCE THE CLASSICS ARE SO CLASSIC, I'M GOING TO KEEP FOLLOWING THEM

HEY! YOU TWO, CHECK THIS OUT.
たたっ

I'LL DO IT AGAIN SLOWLY, SO BE SURE TO WATCH CAREFULLY.

THAT'S WRONG! YOU'RE WAY OFF!
L C... AND THEN...

I LOVE
LOVE
BOTH

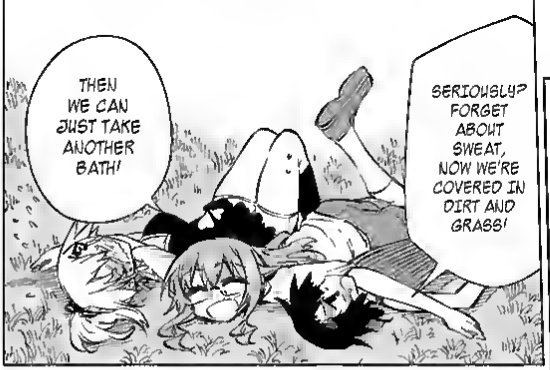
BOTH

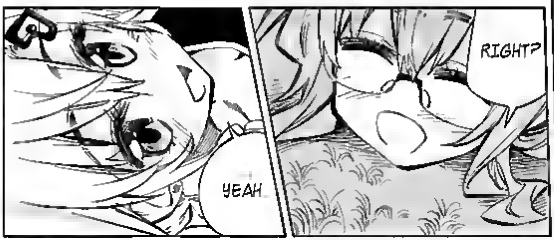
大大好き
A WHOLE LOT!
LET'S KEEP ON BEING FRIENDS FOREVER, OKAY?
25
YOU KNOW, KAEDE,
I LIKE YOU A NORMAL AMOUNT
HUH? DON'T YOU FEEL THE SAME?
YOU- YOU SURE SAID SOME EMBARRASSING THINGS, HUH?

I HADN'T MADE ANY FRIENDS AT SCHOOL.
BACK THEN, WHEN I GOT SICK,
STOP THAT! I'M GONNA GET ALL SWEATY AGAIN!
COME ON, DON'T BE SHY!
I'm gonna tickle you~

IT FELT LIKE IT WAS GOING TO BE THE END OF THE WORLD, BUT THEN...

私も大好き
I LOVE YOU TOO.
カァ～～～





N-NO, IT'S NOT LIKE THAT! WHEN I SAID "LOVE", I JUST MEAN AS FRIENDS, JUST FRIENDS!
SEE? THIS IS WHAT HAPPENS WHEN YOU FOOL AROUND
I'll get some water
AAAH! AKINA'S GOT A NOSE-BLEED!

» TO BE CONTINUED

PLEASE BE SURE TO SUPPORT US!
VOL. 1 ~ 3 ARE AVAILABLE NOW!

メテオCOMICS 単行本情報

①〜②巻もよろしくお願いします！

WHAT A TEXT HEAVY CHAPTER, IT TOOK SO LONG. BUT HERE IT IS, AT LONG LAST, THE SLUMBER PARTY YOU'VE BEEN WAITING FOR!

HERE'S A FEW TL NOTES (NONE OF IT TO DO WITH PRECURE):

1) THE KING'S GAME IS A JAPANESE PARTY GAME OFTEN PLAYED BY TEENAGERS. IT'S BASICALLY THE JAPANESE EQUIVILENT OF "TRUTH OR DARE", BUT THE RULES ARE DIFFERENT. AKINA WAS RIGHT IN THAT VIDEO GAMES HAVE NOTHING TO DO WITH THE KING'S GAME, KAEDE WAS BASICALLY JUST MAKING THE RULES UP AS THEY GO ALONG I ALSO DON'T THINK YOU CAN REALLY PLAY WITH ONLY THREE PEOPLE. TO SEE HOW THE KING'S GAME IS ACTUALLY PLAYED, CONSULT THIS CLIP FROM PERSONA 4: HTTP://YOUTU.BE/H47GOQ8SVEW

2) THE ICE CREAM MICCHY WANTED, PAFICO IS A PARODY OF PARODY OF THE REAL PRODUCT NAMED "PAPICO". IT IS NOT SOME SORT OF LUXURY ICE CREAM, BUT IS IN FACT VERY CHEAP CANDY ICE CREAM. THEY'RE KIND OF LIKE FREEZE POPS. SEE THE PIC BELOW.

HTTP://COMETSCANS.WORDPRESS.COM/

COMET SCANS

TRANSLATION
Cyfer

TL-CHECK/TYPESETTING
ChiPsiUp

CLEANING/REDRAW
The Yuri Canon

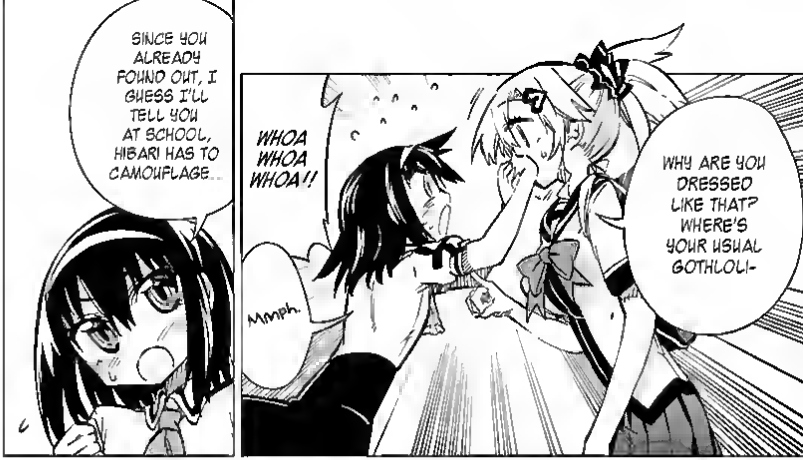
COVER/QC
Potsticker

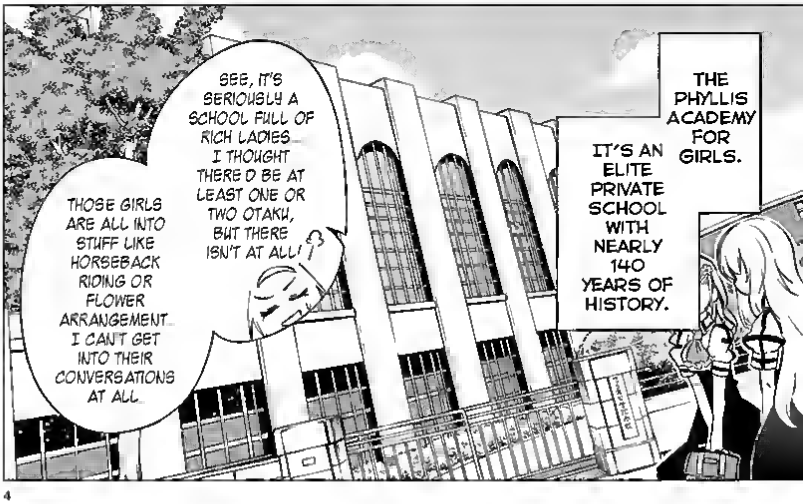
HEHEHE
IT'S KINDA NICE TO GO WINDOW SHOPPING BY YOURSELF ONCE IN A WHILE
SINCE I'VE GOT NO MONEY I CAN'T BUY ANYTHING
OH! THIS IS PRETTY NICE TOO-
1
BUMP!
S-SORRY, I WASN'T WATCHING WHERE I WAS GOING ARE YOU OKAY?
!?
I- I'M FINE, REALLY! It was my fault
ARE YOU SURE? Didn't hit your nose or something?
OH, YOU DROPPED YOUR STUDENT ID.
AHHH!!

PHYLLIS ACADEMY FOR GIRLS
STUDENT NAME:
YAMAGAMI HIBARI
THIS CONFIRMS THAT THE ABOVE INDIVIDUAL IS A STUDENT ENROLLED AT OUR SCHOOL
HIBARI!?
You look totally different!

Chapter 19: THE COMBAT-READY COSPLAYER

HiKAWA SHOU


SINCE YOU ALREADY FOUND OUT, I GUESS I'LL TELL YOU AT SCHOOL. HIBARI HAS TO CAMOUFLAGE...
WHOA WHOA WHOA!!
Mmph.
WHY ARE YOU DRESSED LIKE THAT? WHERE'S YOUR USUAL GOTHLOLI-


THE PHYLLIS ACADEMY FOR GIRLS.
IT'S AN ELITE PRIVATE SCHOOL WITH NEARLY 140 YEARS OF HISTORY.
SEE, IT'S SERIOUSLY A SCHOOL FULL OF RICH LADIES... I THOUGHT THERE'D BE AT LEAST ONE OR TWO OTAKU, BUT THERE ISN'T AT ALL!
THOSE GIRLS ARE ALL INTO STUFF LIKE HORSEBACK RIDING OR FLOWER ARRANGEMENT... I CAN'T GET INTO THEIR CONVERSATIONS AT ALL...

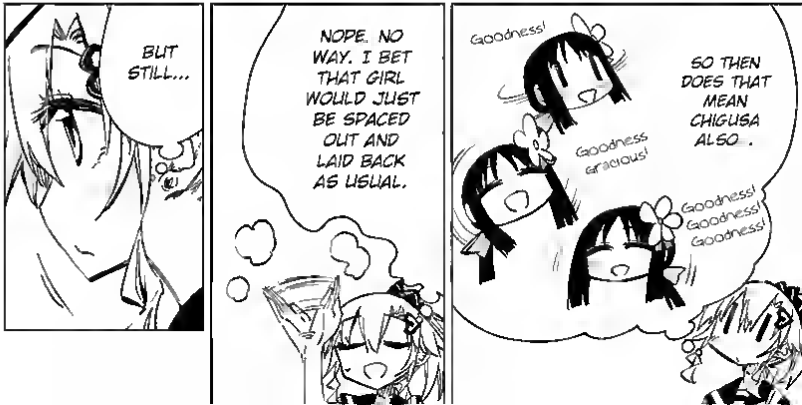
AND THE SCHOOL REGULATIONS ARE SUPER STRICT, SO I NEED TO ACT LADYLIKE ALL THE TIME!!
SOO THE GREEN HAIR AND THOSE EYES?
I WEAR CONTACTS AND USE SPRAY ON DYE.
AH, SO THAT'S HOW YOU DO IT

WAIT, DOESN'T CHIGUSA GO TO PHYLLIS ACADEMY AS WELL?
THAT GIRL'S KIND OF AN AIRHEAD, I CAN'T PICTURE HER AS A PRIM AND PROPER YOUNG LADY.
SO WHY DID YOU DECIDE TO GO TO THIS SCHOOL THEN?
THIS IS WHERE THE ANIME "LADY MARIA WATCHED US" WAS SET!
SO IT WAS JUST FOR COSPLAY REASONS!?
Don't pick schools like that! Your future is at stake!

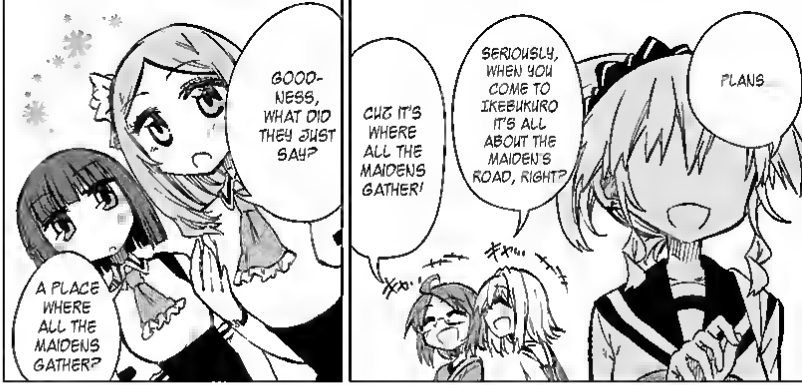
THE POINT IS, WHEN IN FRONT OF MY FRIENDS-
OH MY, IS SOMETHING THE MATTER, MISS YAMAGAMI?

GOODNESS GRACIOUS, MISS KUJOU! I JUST RAN INTO A DEAR FRIEND OF MINE, THAT'S ALL.
LET ME INTRODUCE YOU, THIS IS MISS SHINOZAKI AKINA
GOODNESS GRACIOUS!!?
ぶーっ

MY NAME IS SHINOMIYA TOKI IT IS A PLEASURE TO MEET YOU
N-NICE TO MEET YOU TOO
I AM KUJOU TSUBOME. HOW LOVELY TO MEET YOU
GOODNESS, WHERE ARE MY MANNERS! THESE ARE MY SCHOOL FRIENDS, MISS KUJOU AND MISS SHINOMIYA
AMAZING. SO THOSE ARE REAL RICH YOUNG LADIES, HUH..?
They really say "Goodness"?
OH, MY APOLOGIES.
WE WERE WORRIED SINCE YOU TOOK SO LONG


BUT STILL...
NOPE. NO WAY. I BET THAT GIRL WOULD JUST BE SPACED OUT AND LAID BACK AS USUAL.
Goodness!
Goodness gracious!
SO THEN DOES THAT MEAN CHIGUSA ALSO .
Goodness! Goodness! Goodness!

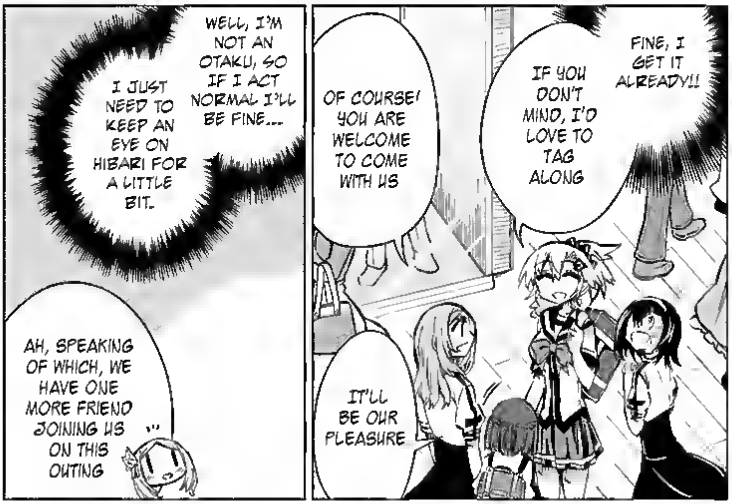
AND MISS SHINOZAKI ATTENDS THE RENOWNED SENSHU HIGH SCHOOL.
MY, HOW AMAZING!
IT'S NO USE! THE MOMENT I THINK THAT IT'S HIBARI UNDER THERE...
PFFT!
GLARE
SORRY, SORRY.
WELL, I CAN UNDERSTAND YOUR SITUATION.
YOU WANT ME TO HELP YOU KEEP YOUR SECRET IN FRONT OF THESE GIRLS, RIGHT?
DON'T WORRY, YOUR SECRET IS SAFE WITH ME.
7
SO WHAT'RE YOU ALL UP TO TODAY?
AS IT HAPPENS, TODAY WE HAVE COME TO TOUR IKEBUKURO.
WE'RE A BIT SHELTERED, SO WE WANTED TO SEE MORE OF SOCIETY...
IF YOU WOULD LIKE, PLEASE FEEL FREE TO COME ALONG!
WHY, WE COULD ALSO USE THIS OPPORTUNITY TO GET TO KNOW YOU BETTER
OH, HMM WELL, IT'S NOT LIKE I'VE GOT ANY

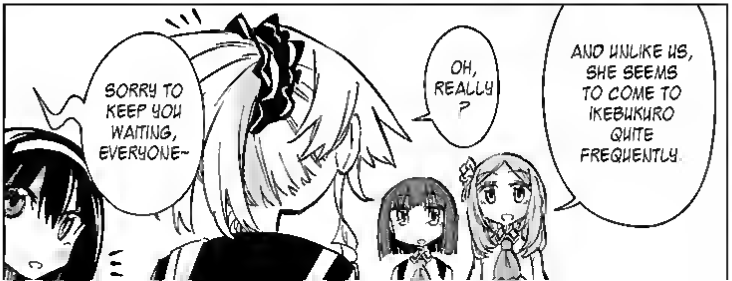

GOOD-NESS, WHAT DID THEY JUST SAY?
A PLACE WHERE ALL THE MAIDENS GATHER?
CUZ IT'S WHERE ALL THE MAIDENS GATHER!
SERIOUSLY, WHEN YOU COME TO IKEBUKURO IT'S ALL ABOUT THE MAIDEN'S ROAD, RIGHT?
PLANS

HOLD IT RIGHT THERE!
おほほほ!
SORRY! IT TURNS OUT I ACTUALLY DID HAVE PLANS I MUST GO!
It's very important!
SURELY WE MUST ABSOLUTELY VISIT THIS "MAIDEN'S ROAD"!

OYY! IF YOU THINK THAT CRYING'S GOING TO GET ME TO
BACK ME UP HERE, AKINAAA!!
IT'S ONE THING WHEN WE'RE AT SCHOOL, BUT I CAN'T KEEP IT UP IN MAIDEN'S ROAD!
JUST USE YOUR CLEVER CAMOU-FLAGE SKILLS!
WHAT? DON'T DRAG ME INTO YOUR PROB-LEMS!!
YOU'RE TERRIBLE, AKINA ARE YOU JUST GOING TO ABANDON HIBARI!?

I DON'T WANT THEM TO SEE ME LIKE THAT
...AH


WELL, I'M NOT AN OTAKU, SO IF I ACT NORMAL I'LL BE FINE...
I JUST NEED TO KEEP AN EYE ON HIBARI FOR A LITTLE BIT.
AH, SPEAKING OF WHICH, WE HAVE ONE MORE FRIEND JOINING US ON THIS OUTING
FINE, I GET IT ALREADY!!
IF YOU DON'T MIND, I'D LOVE TO TAG ALONG
OF COURSE! YOU ARE WELCOME TO COME WITH US
IT'LL BE OUR PLEASURE

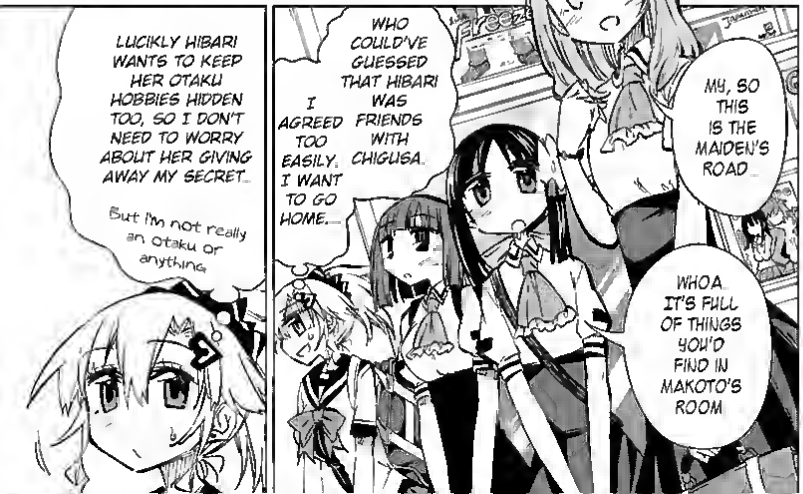

SORRY TO KEEP YOU WAITING, EVERYONE~
OH, REALLY?
AND UNLIKE US, SHE SEEMS TO COME TO IKEBUKURO QUITE FREQUENTLY

CHIGUSA!?
GOODNESS, YOU HAVE SPECTACULAR TIMING, MISS YOTSUKOSHI
OH, ARE YOU ALREADY ACQUAINTED?
YEP! WE'RE CHILDHOOD FRIENDS~
OH, IT'S AKINA!

WHAT'S WRONG? SHE'S YOUR CHILDHOOD FRIEND, RIGHT?
LOOK, I'VE GOT MY OWN CIRCUMSTANCES, OKAY!? YOU HAVE TO MAKE SURE CHIGUSA DOESN'T FIND OUT!
OH, SHE'S A FRIEND OF YOURS, AKINA?
SO IF I EXPLAIN WHAT'S GOING ON, THEN SHE CAN ALSO-
WHYYYYY IS CHIGUSA HERE!?
EEK!
STOP!! YOU CAN'T DO THAT!

ABSOLUTELY NOTHING ABOUT OTAKU CAPICHE?
O-OKAY, I UNDER-STAND
WOW~ THEY SURE GET ALONG WELL
MISS YAMAGAMI SEEMS MUCH MORE LIVELY THAN USUAL, DOES SHE NOT?

アニメ伊藤


MY, SO THIS IS THE MAIDEN'S ROAD...
WHOA IT'S FULL OF THINGS YOU'D FIND IN MAKOTO'S ROOM
WHO COULD'VE GUESSED THAT HIBARI WAS FRIENDS WITH CHIGUSA.
I AGREED TOO EASILY. I WANT TO GO HOME...
LUCKILY HIBARI WANTS TO KEEP HER OTAKU HOBBIES HIDDEN TOO, SO I DON'T NEED TO WORRY ABOUT HER GIVING AWAY MY SECRET...
But I'm not really an otaku or anything

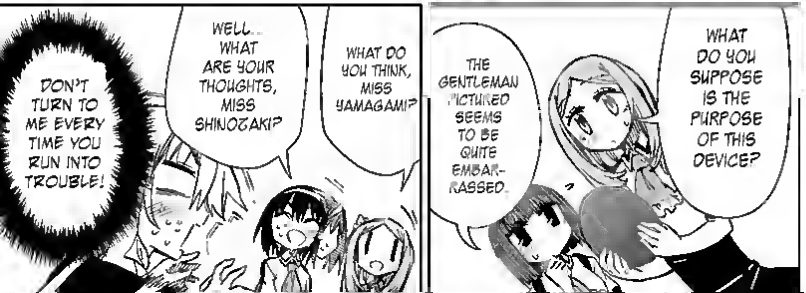
GYAAAAA AAAAAAA AAAA!!
YOU IDIOT!

I'LL GRAB ONE FOR YOU LATER ONCE WE SPLIT UP!
B-BUT, THOSE ARE LIMITED EDITION LORD ATOBE GOODS ONLY AVAILABLE HERE!
WHAT ARE YOU DOING, STARING SO MUCH WITH THOSE GREEDY EYES!
What happened to your camouflage?

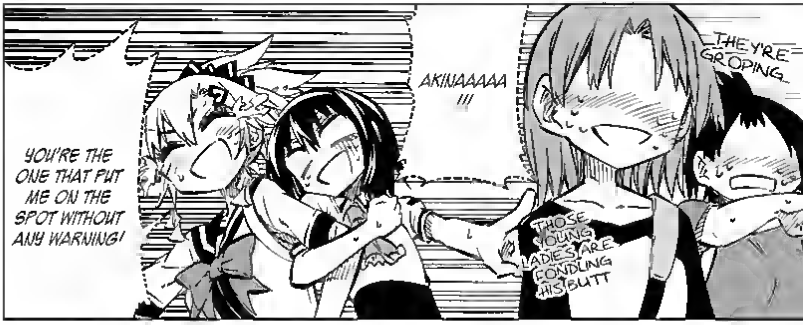
ふらぁ…
ガラッ
A PREPURE FIGURE? LIMITED RE-RELEASE?
THERE'S ONLY 2 LEFT!!
Pure Orange LIMITED EDITION RE-RELEASE! Only while supplies last!
SERIOUSLY! THIS IS THE PROBLEM WITH OTAKU THEY'RE WEAK TO WORDS LIKE LIMITED EDITI-
YES, YES
THAT'S A PROMISE, OKAY? A PROMISE!

NO, NO. CHIGUSA IS HERE TOO. I NEED TO CONTROL MYSELF MORE!
WOW, WHAT'S THIS THING?
WHAT? NO, I WASN'T GETTING PULLED IN... I JUST THOUGHT THAT KAEDE MIGHT LIKE IT SO I SORT OF...
DID YOU FORGET WHAT YOU JUST SAID TO HIBARI, HUH!?

A BUTT MOUSE-PAD!
OH-! SHI RI


DON'T TURN TO ME EVERY TIME YOU RUN INTO TROUBLE!
WELL... WHAT ARE YOUR THOUGHTS, MISS SHINOZAKI?
WHAT DO YOU THINK, MISS YAMAGAMI?
THE GENTLEMAN PICTURED SEEMS TO BE QUITE EMBARRASSED.
WHAT DO YOU SUPPOSE IS THE PURPOSE OF THIS DEVICE?

TH-THIS MIGHT BE ONE OF THOSE STRESS RELIEF PRODUCTS RIGHT?
THE SOFT PART IS KIND OF LIKE A STRESS BALL, DON'T YOU THINK?
OHH... YOU'RE QUITE RIGHT, THIS DOES PUT MY HEART AT EASE...
もみもみ
I WANT TO RUB IT TOO!


AKIIIAAAAA
///
THEY'RE GROPING...
YOU'RE THE ONE THAT PUT ME ON THE SPOT WITHOUT ANY WARNING!
THOSE YOUNG LADIES ARE FONDLING HIS BUTT

OH MY, LOOK OVER THERE...
IT'S NOT MY FAULT!!

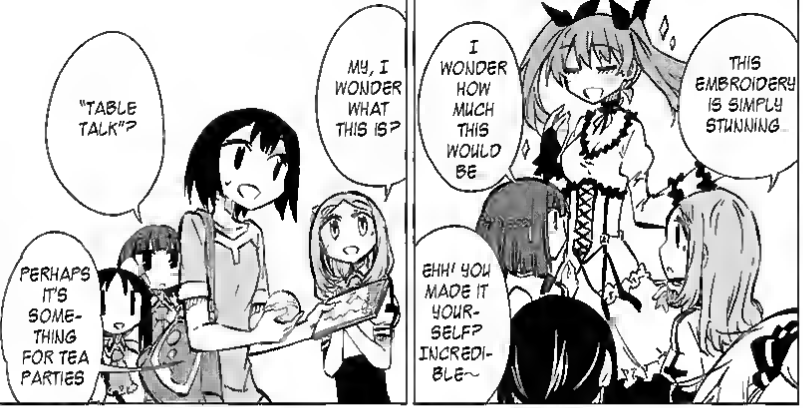
HOW ODD, FOR SOME REASON, IT SEEMS THAT MY HEART IS BEATING FASTER
THEY SURE LOOK FRIENDLY WITH EACH OTHER.
DOUJINSHI!!!
WHY ARE THERE HALF-NAKED MEN ON THE COVER?
THIS APPEARS TO BE A THIN BOOK.
TRUE LOVE?
U-UH, I DO BELIEVE THAT THOSE ARE WORKS DEPICTING TRUE LOVE!
HIBARI!?
THEY'RE GETTING INTERESTED IN SOME DANGEROUS STUFF!
DO SOMETHING, HIBARI!
15
AND THAT'S WHY EVERYBODY SHOULD UNDER-STAND...
EH?
SO WHAT IS THIS FEELING IN MY CHEST?
THAT'S JUST A NATURAL REACTION.
SHE'S DOING A GOOD JOB WITH BLUFFING THEM...
As long as they don't open the book...
BUT IS IT NOT BECAUSE THEIR LOVE HAS EXCEEDED THE CONFINES OF GENDER THAT WE KNOW IT TO BE TRUE?
YES! FOR WHILE AT FIRST GLANCE, TWO MEN MIGHT SEEM LIKE AN UNLIKELY COUPLE...

THIS IS THE SECOND TIME TODAY!
YOU IDIOT!
MAN x MAN = TRUE LOVE!
WHEN TWO MEN COME TOGETHER IN LOVE, THAT'S WHEN TRUE BEAUTY IS BORN YES, THIS IS WHY "BL" IS-

MY, WHAT A BEAUTIFUL PHRASE
"BELIEVE LOVE"? LIKE, HAVE FAITH IN LOVE?
WHAT DOES "BL" STAND FOR?
FUJOSHI LADIES

N-NO, I WAS JUST...
WHAT THE HELL WAS THAT SPEECH JUST NOW?
GEEZ! ONCE YOU GET STARTED YOU GET TOTALLY CARRIED AWAY THIS IS WHY OTAKU ARE...

MY, WHATEVER MIGHT THIS BE?
UGH...
CAMOUFLAGE REMEMBER? YOU NEED TO PUT ON AT LEAST THREE LAYERS!

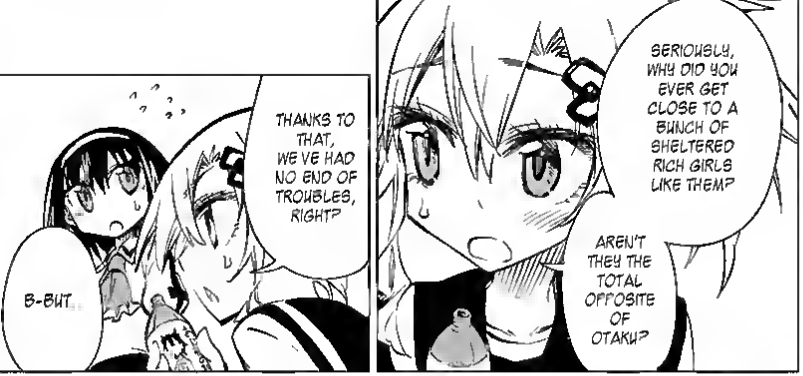

"TABLE TALK"?
MY, I WONDER WHAT THIS IS?
PERHAPS IT'S SOME-THING FOR TEA PARTIES
I WONDER HOW MUCH THIS WOULD BE
THIS EMBROIDERY IS SIMPLY STUNNING
EHH! YOU MADE IT YOUR-SELF? INCREDI-BLE~

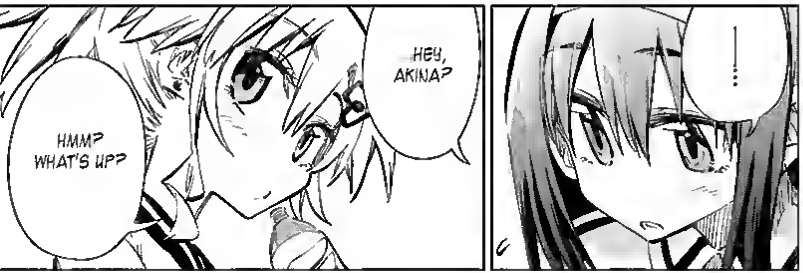
I THINK, FOR THE SAKE OF YOU AND HIBARI'S SAFETY, IT'LL BE OKAY TO LET THEM SWIM FREELY FOR A LITTLE WHILE
THEY'RE TOTALLY FEARLESS, AREN'T THEY? THEY'RE JUST OVERFLOWING WITH CURIOSITY
This is worse than dealing with Konatsu!

S-SO THIS TIME WE'RE DEALING WITH YURI, HUH?
THIS TIME, IT IS MY HEART THAT IS STARTING TO PALPITATE.
MY, THIS ONE HAS TWO GIRLS TOGETHER
?
IS THERE NO SLOT FOR A CREDIT CARD?
OH, I KNOW! YOU HAVE TO PUT IN A COIN!
AND WHAT MIGHT THIS BE?
THAT'S A PLATINUM CARD!

OH, I WONDER WHAT COULD BE IN THAT CORNER?
18
THAT IS THE ONE PLACE YOU ABSOLUTELY CAN'T GO!!
UMMM UMMM!
OVER THERE!

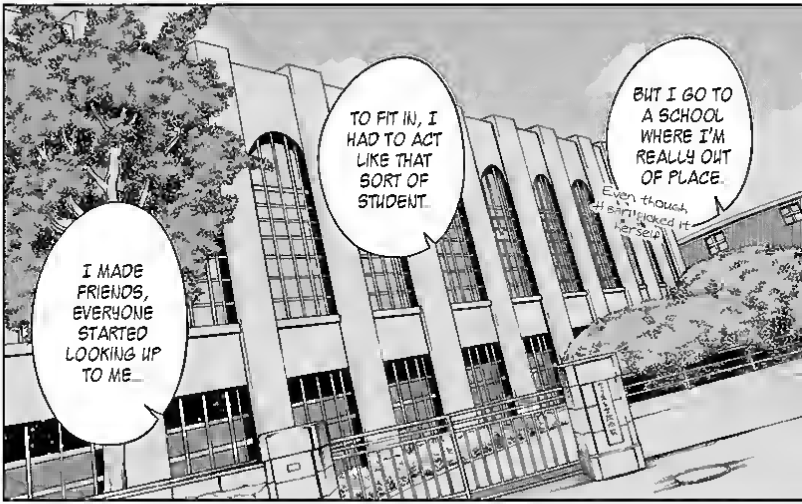
WHERE'D EVERYONE ELSE GO?
Old Man's Holy...?
THEY SAID THEY WERE GOING TO THE WASH-ROOM
OLD MAN'S HOLY WATER
HERE, I BROUGHT A COUPLE OF DRINKS
OH, THANK YOU
AHH... I'M BEAT.


SERIOUSLY, WHY DID YOU EVER GET CLOSE TO A BUNCH OF SHELTERED RICH GIRLS LIKE THEM?
AREN'T THEY THE TOTAL OPPOSITE OF OTAKU?
THANKS TO THAT, WE'VE HAD NO END OF TROUBLES, RIGHT?
B-BUT...


HEY, AKINA?
HMM? WHAT'S UP?
!

IS IT WRONG TO BE FRIENDS WITH SOMEONE WHILE YOU'RE KEEPING A SECRET FROM THEM?

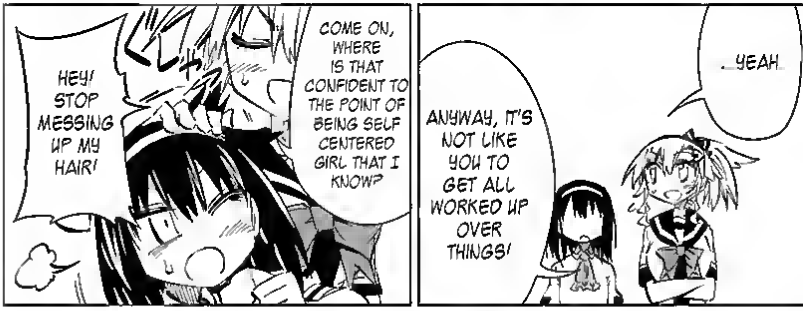
UM... W-WELL, THAT'S...
HIBARI DOESN'T WANT TO LIE EITHER...


BUT I GO TO A SCHOOL WHERE I'M REALLY OUT OF PLACE.
Even though, I still picked it myself
TO FIT IN, I HAD TO ACT LIKE THAT SORT OF STUDENT.
I MADE FRIENDS, EVERYONE STARTED LOOKING UP TO ME...

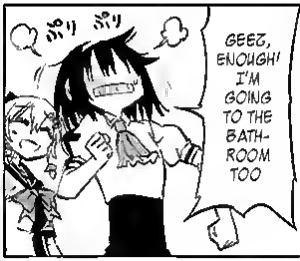
THE REAL ME...
.....
HIBARI...
BUT THEN I BECAME TOO AFRAID TO SHOW THEM THE REAL ME.

I GET HOW YOU FEEL
HUH?
I CAN TELL WHAT YOU'RE FEELING JUST BY LOOKING.
IT'S SCARY TO TELL THE TRUTH, RIGHT?
BECAUSE THOSE GIRLS, THEY'RE ALL IMPORTANT TO YOU.
THAT'S WHY...
THAT'S WHY
YOU'RE AFRAID THEY'LL HATE YOU
YOU DON'T WANT TO LOSE THEM.
EVEN IF YOU KNOW THAT LYING TO THEM IS WRONG...
YOU CAN'T FIND THE COURAGE TO TELL THE TRUTH.

AKINA..
BUT THE FACT THAT YOU CARE ABOUT THEM ISN'T A LIE, RIGHT?


HEY! STOP MESSING UP MY HAIR!
COME ON, WHERE IS THAT CONFIDENT TO THE POINT OF BEING SELF CENTERED GIRL THAT I KNOW?
ANYWAY, IT'S NOT LIKE YOU TO GET ALL WORKED UP OVER THINGS!
..YEAH

...HEY AKINA?

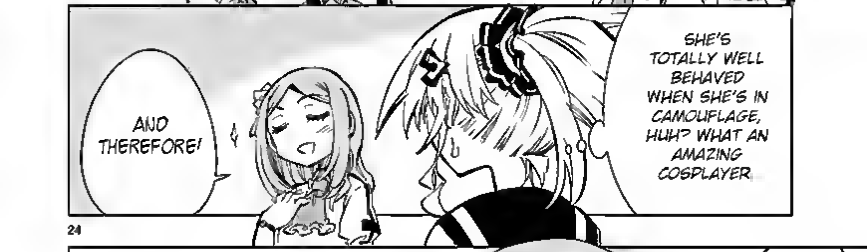

ぷり ぷり
GEEZ, ENOUGH! I'M GOING TO THE BATH-ROOM TOO

THANK YOU.
SORRY TO KEEP YOU WAITING, AKINA~!

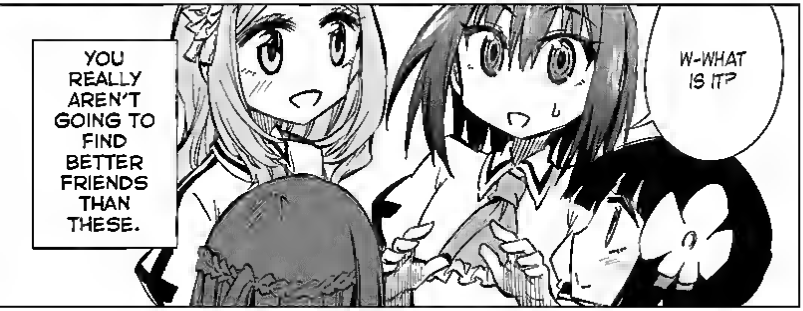
MISS YAMAGAMI SEEMED TO BE RATHER FLUSHED, DID SHE NOT?
I HOPE SHE HASN'T TIRED HERSELF
OH, SHE'S OKAY.
WELL, THAT'S GOOD THEN.

IN ANY CASE, TODAY HAS BEEN A VERY VALUABLE EXPERIENCE.
SO THIS IS THE KIND OF PLACE MAIDENS ENJOY VISITING
I REALLY LEARNED A LOT.
Thank you for accompanying us
YOU LEARNED ABOUT THINGS THAT YOU PROBABLY NEVER NEEDED TO KNOW IN YOUR LIFE.
HERE, A SOUVENIR
HOLY WATER, AGAIN?
AND ALSO...

MISS YAMAGAMI WAS A LOT MORE EXPRESSIVE AROUND YOU.
AT SCHOOL, WE ALWAYS ADMIRED HOW QUIET AND REFINED SHE WAS.
IT WAS QUITE A SURPRISE TO SEE THIS DIFFERENT SIDE OF HER.

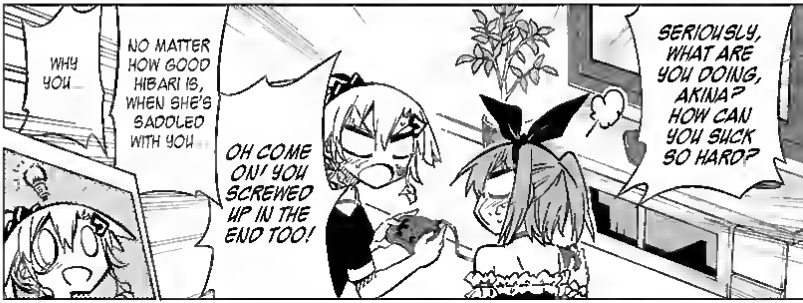

SHE'S TOTALLY WELL BEHAVED WHEN SHE'S IN CAMOUFLAGE, HUH? WHAT AN AMAZING COSPLAYER.
AND THEREFORE!

I HOPE TO IMPROVE MY RELATIONSHIP WITH MISS YAMAGAMI.
SO THAT ONE DAY SHE WOULD MAKE THOSE KINDS OF EXPRESSIONS FREELY AROUND ME AS WELL.
'CAUSE EVERYONE REALLY LIKES HIBARI~!
WE'LL SHOW YOU WHAT WE CAN DO.



DO YOUR BEST, HIBARI.

I'LL BE DOING MY BEST TOO.


WHY YOU...
NO MATTER HOW GOOD HIBARI IS, WHEN SHE'S SADDLED WITH YOU...
OH COME ON! YOU SCREWED UP IN THE END TOO!
SERIOUSLY, WHAT ARE YOU DOING, AKINA? HOW CAN YOU SUCK SO HARD?

OH GOODNESS, MY MOST SINCERE APOLOGIES, MY LADY
I WILL BE CERTAIN TO TAKE YOUR WARNINGS TO HEART, PLEASE DO FORGIVE ME.
W-WHA... WAIT...
I told you to never bring that up again!

SOMEHOW, THESE TWO TURNED OUT TO BE QUITE SIMILAR!

» TO BE CONTINUED

メテオCOMICS 単行本情報
METEOR COMICS

①〜②巻もよろしくお願いします!

I SAID I WAS GOING TO GET THIS OUT BEFORE THE YEAR'S END AND I DID IT! WOO! THIS WAS A RATHER NICE CHAPTER TO END THE YEAR ON TOO, AS IT'S RATHER SWEET. EVEN THOUGH THE MORAL IS KIND OF WEIRD.

"IT'S OKAY TO LIE TO YOUR FRIENDS IF YOU REALLY REALLY LIKE THEM!"

THAT'S NOT REALLY OKAY AT ALL! BUT I GUESS THERE PREMISE OF THE SERIES GOES AWAY IF AKINA JUST COMES CLEAN ABOUT EVERYTHING TO ALL HER FRIENDS. SO WE STILL HAVE MORE OF AKINA ACTING WEIRD TO HIDE HER OTAKU STUFF, AND GETTING INTO TROUBLE BECAUSE OF IT. SPEAKING OF WHICH, THAT'S BASICALLY THE PLOT OF THE NEXT CHAPTER, WHO'D HAVE THUNK IT!

SHINOZAKI VOLUME 4 WILL BE ON SALE IN JAPAN IN JANUARY, SO BE SURE TO GET A COPY IF YOU WANT ONE! I'LL HAVE TO CHANGE THE PICTURE ON THE CREDITS PAGE SOON...

I HOPE YOU'VE BEEN ENJOYING SHINOZAKI. WE'LL SEE YOU IN 2015!

HTTP://COMETSCANS.WORDPRESS.COM/

COMET SCANS

TRANSLATION
Cyfer

TL-CHECK/TYPESETTING
ChiPsiUp

CLEANING/REDRAW
The Yuri Canon

COVER/QC
Potsticker

SEE YOU TOMORROW!
WELL, LATER.
THANK YOU FOR HAVING US OVER.
SEE YOU GUYS TOMORROW!
チャリンチャリン
Kaede looks so cute in the light of the setting sun.
1
WELL, TIME TO PUT AWAY ALL OF THOSE DOUJINSHI WE WERE READING BEFORE MY GROSS BROTHER GETS HOME
SO SOON? IT'S FINE EVEN IF YOU DON'T COME BACK FOR ANOTHER SIX MONTHS, YOU KNOW
HEY AKINA, CAN I COME HOME YET?
SO YOU'RE ASKING ME TO SPEND THE WINTER OUT CAMPED IN THE WILDS?
Bah, I'm coming back.

NOW I JUST NEED TO PUT AWAY MY OWN BOOKS...

AND THAT'S THE LAST OF THEM!

HUH?
Cute Animals

THERE'S A SMALL, ONE-DOUJIN SIZED GAP...
IT FIT VERY SNUGLY BEFORE!!..
GAY
And take these back to his room

2

AAAH!?
Don't tell me I accidentally put it in with his doujins!

TH-THIS IS BAD! I NEED TO GO GET IT BACK BEFORE HE COMES HOM-
PHEW WELL, I'M HOME
ガチャ
ズーん

WELCOME HOME, MAKOTO!
HAHAHA... AS ALWAYS, YOU HAVE SUCH BEAUTIFUL SIBLING LOVE
AM I REALLY WELCOME? THIS IS A VERY VIOLENT GREETING!

I'LL SHOW YOU THE TRUE SPIRIT OF A TSUNDERE LITTLE SISTER!!

篠崎さん気をオタしかに！

DON'T BECOME AN OTAKU, SHINOZAKI!

HIKAWA SHOU

CHAPTER 20: SEARCH-AND-DESTROY SNEAKING MISSION

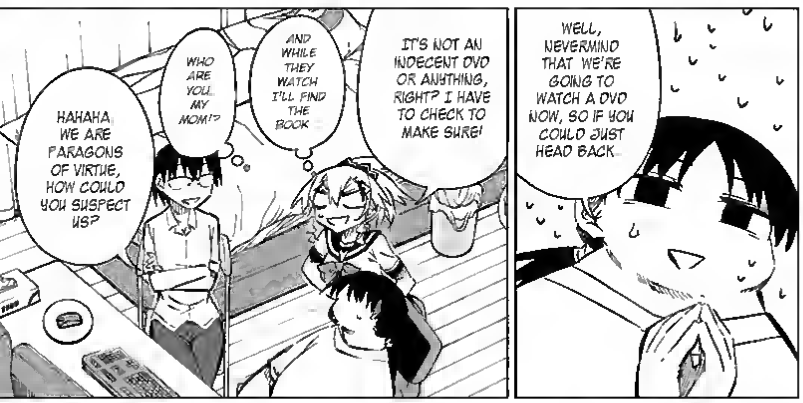
SN
ILE
MY DEAREST BIG BROTHER
DON'T YOU WANT TO GO OUT AND GET SOME FRESH AIR?

I JUST GOT HOME I'VE ALREADY HAD MY FILL.
You're the one that forced me out remember?
REALLY? DID I DO THAT?
AND COULD YOU NOT TALK LIKE THAT? YOU'RE FREAKING ME OUT.

HAHAHA! LONG TIME NO SEE, SISTER OF MY FRIEND
THIS GUY IS HERE TOO!
IF IT WAS JUST HIM, I COULD FORCE HIM OUT IF I HAD TO, BUT...
D-DAMN IT, I HAVE TO GET THAT DOUJIN BACK BEFORE HE SEES IT.

WELL, I JUST FELT SORRY FOR YOU GUYS, AND THOUGHT I'D HANG OUT HERE FOR A WHILE
BE HAPPY, YOU GET TO HANG OUT WITH A REAL HIGH SCHOOL GIRL
You find it moe, right?
SO WHY AREN'T YOU GOING BACK TO YOUR ROOM?
DID YOU NEED SOME-THING, AKINA?
UH... WELL, I
My down! Uh I mean, no
YEAH, NO I DON'T HAVE A THING FOR LITTLE SISTERS
GRR
HOW VERY GRACIOUS OF YOU, AKINA!
Truly you are the ideal sister
6
MAKOTO'S FRIEND: HOSHI EIICHI
*First appearance of his name.
BUT TOO BAD, MY ONLY CHARACTER TRAIT IS BEING A LOLICON! I DON'T EVEN HAVE A NAME!
DID I JUST HALLUCINATE A NARRATION BOX?

A LOLICON LIKE ME HAS NO INTEREST IN HIGH SCHOOL GIRLS...
GIRLS ARE BETTER WHEN THEY'RE YOUNG! MIDDLE SCHOOL OR PRIMARY SCHOOL GIRLS ARE BEST!
THAT'S NOT JUST YOUNG, THAT'S BASICALLY INFANCY, YOU PERVERT!
OFFICER, THIS IS THE GUY YOU'RE LOOKING FOR


WELL, NEVERMIND THAT. WE'RE GOING TO WATCH A DVD NOW, SO IF YOU COULD JUST HEAD BACK...
IT'S NOT AN INDECENT DVD OR ANYTHING, RIGHT? I HAVE TO CHECK TO MAKE SURE!
AND WHILE THEY WATCH I'LL FIND THE BOOK
WHO ARE YOU, MY MOM!?
HAHAHA WE ARE PARAGONS OF VIRTUE, HOW COULD YOU SUSPECT US?

NOW OPEN YOUR EYES AND SEE FOR YOURSELF!
WHA-

YOU DAMN PERVERT!!!
WHY ME!?
I'm not the lolicon!
HAHA, MY MISTAKE. WRONG ONE.
By the way all of the characters in this are 18 and over

はじらす。
DVD

WAIT...

A-ANYWAY, WHILE THEY'RE ABSORBED IN THE DVD I'LL GO FIND THAT BOOK.
HAHAHA!
GIVE ME A BREAK.
COME ON, PULL YOURSELF TOGETHER-

SOLD OUT
THIS IS THE LIMITED EDITION PREPURE DVD THAT WENT ON SALE TODAY!

I-IT'S NOT LIKE I WANT TO WATCH IT OR ANYTHING... THIS IS JUST SO I HAVE SOMETHING TO TALK TO KAEDE ABOUT!
OH NO!
WHAT!?
THAT WAS SOOOO OOO GOOD!
Orange!!!
AS EXPECTED OF DIRECTOR OOTSU
YEP THAT WAS INDEED AN EXCELLENT PRODUCT

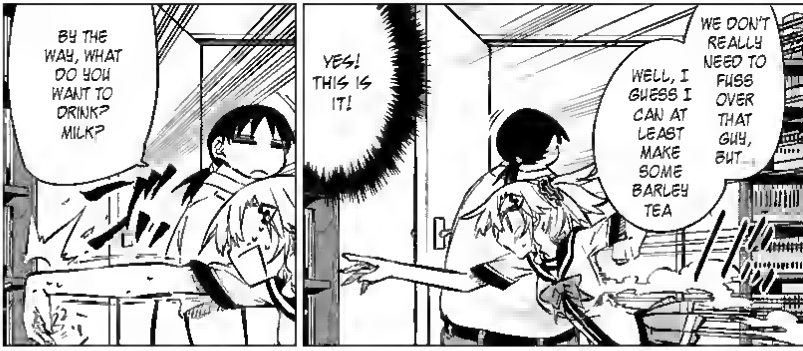
HUH? AKINA, YOU WERE STILL WATCHING?
I-I-I-I TOLD YOU, RIGHT!? I WAS JUST CHECKING TO MAKE SURE YOU WEREN'T WATCHING ANYTHING DIRTY!!
O-OKAY THEN...
I'm glad there were no problems.
WHAT WAS I THINKING!?
I ended up watching the whole thing...
WHAT DO I DO ABOUT THE BOOK...

AS ALWAYS, YELLOW WAS THE BEST SHE HAD WONDERFUL DOUBLE PEACE SIGNS AGAIN
YEAH, I DUNNO ABOUT THE PEACE SIGNS...
BUT SHE HAD SOME COOL SCENES... I LIKED WHEN SHE STOPPED BEING A CRYBABY AND MANNED UP
mm?
I still prefer blue of course

DON'T BE STUPID THE ONLY REASON THAT HAPPENED WAS BECAUSE ORANGE IS ALWAYS SUPPORTING THAT CRYBABY WHEN SHE SCREWS UP...
Don't you see?
SEE, ORANGE MIGHT SEEM LIKE SHE'S ALWAYS JOKING AROUND, BUT THAT'S JUST HOW SHE SHOWS SHE CARES, AND THAT'S WHY-

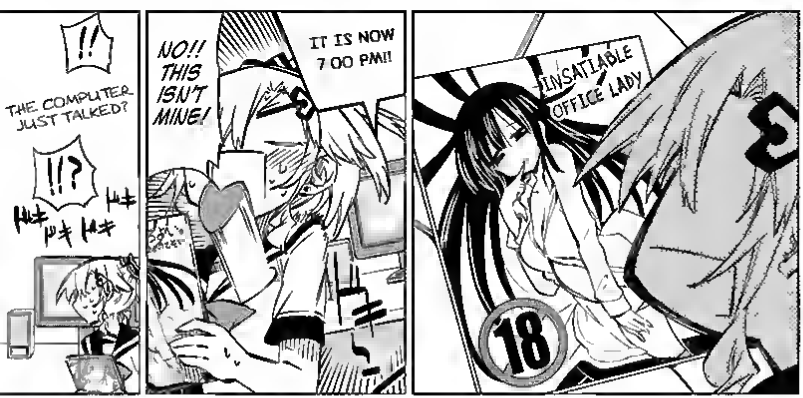
I NEVER WOULD'VE EXPECTED THAT FROM AN AMATEUR.
WELL WELL, THAT CERTAINLY WAS VERY INSIGHTFUL
BUT THOSE ARE JUST THE THOUGHTS OF A TOTALLY NORMAL PERSON WATCHING THE SHOW, OKAY!!? I'M SPEAKING ON BEHALF OF ALL NORMAL PEOPLE!
THIS IS BAAAAAAAAAAAAAD!!
MORE IMPORTANTLY, I NEED TO DO SOMETHING, AND SOON! IT'S ALL OVER IF THEY LOOK AT THE BOOKS.
N-NO, IT'S LIKE I'M AN OTAKU...
B-BUT IT WAS THE LIMITED EDITION! I REALLY WANTED TO SEE IT!
11
PARDON ME, I MUST BORROW YOUR BATH-ROOM.
SURE, GO AHEAD.
I HAVE THE FEELING THIS WILL BE A BIG ONE.
DUDE, DON'T TELL ME THAT!
THAT'S RIGHT! I WAS JUST LOOKING FOR SOMETHING TO TALK ABOUT WITH KAEDE!
IT'S SO IMPORTANT, SHE
TWICE.
11

T-THIS IS MY CHANCE!
SAY BIG BROTHER...
SERIOUSLY, THAT'S CREEPY. WOULD YOU CUT IT OUT?
YOU'RE THE ONE WHOSE ENTIRE EXISTENCE IS CREEPY, OKAY!?
SINCE WE HAVE A GUEST OVER, YOU SHOULD GO GET SOME DRINKS, DON'T YOU THINK?
Or something


BY THE WAY, WHAT DO YOU WANT TO DRINK? MILK?
YES! THIS IS IT!
WELL, I GUESS I CAN AT LEAST MAKE SOME BARLEY TEA
WE DON'T REALLY NEED TO FUSS OVER THAT GUY, BUT...

IS HE GONE!?
YOU SERIOUSLY LIKE YOUR MILK, DON'T YOU?
YES, OF COURSE I WANT MILK. NOW HURRY UP AND GO GET IT!
ARE YOU OKAY?

BY THE WAY, DID YOU WANT ANY ICE...?
JUST HURRY UP AND GOOOO!!!
Nobody puts ice in their milk!
JEEZ... NOW WHERE IS THAT BOOK...


!!
THE COMPUTER JUST TALKED?
!!?
NO!! THIS ISN'T MINE!
IT IS NOW 7:00 PM!!
INSATIABLE OFFICE LADY
18

13

CLIP
THIS... THIS...
JEEZ, LEAVING THIS DIRTY BOOK HERE...

It's not my fault okay?
KONATSUUU!!
Why now of all times..!
I DON'T LIKE THIS SORT OF THING! I WASN'T READING IT!
Just a little curt
SPEAKING OF THINGS THAT ARE GOOD FOR YOU, I BROUGHT BARLEY TEA
Y-Y-Y-YOGA,
IT'S GOOD FOR YOU
WHAT ARE YOU DOING DOWN THERE, AKINA?
AHH, THAT WAS A SPLENDID DUMP
THIS IS NOT
JUST WHAT AM I DOING?
THIS IS BAD! I MISSED MY BEST CHANCE!
And the number of things I need to hide has increased!

WATCH OUT!!
NO, YOU SHOULD WATCH OUT!
SO MAKOTO, WASN'T THERE A DOUJINSHI YOU WANTED TO SHOW ME?
JUST A SEC I THINK I PUT IT RIGHT OVER
HELP ME, HOSHI!
SOMETHING LIKE A MID-STAGE BOSS IN AN RPG HAS SHOWN UP IN MY ROOM?
I-IF YOU WISH TO PASS HERE, YOU MUST DEFEAT ME FIRST, OKAY!?
ISN'T THIS ONE OF THOSE BOSSES YOU CAN'T BEAT?
With infinite HP
A WOUNDED AKINA HAS APPEARED

HAHAHA! RECKLESS, YOU'RE TOO RECKLESS, SISTER OF MY FRIEND!
I TOLD YOU, I PREFER OLDER GIRLS.
D-DOUJINSHI, WAS IT? YOU WANT TO READ THOSE DIRTY BOOKS
RIGHT IN FRONT OF A FEMALE HIGH SCHOOL STUDENT? YOU GROSS LOLICON OTAKU!

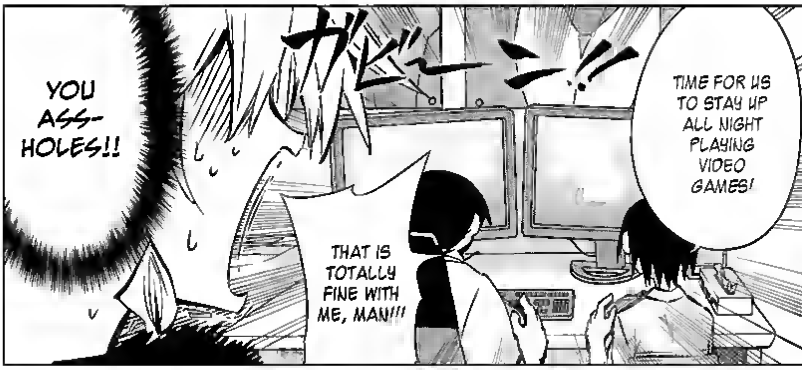
LOVES CATS!
SUPER-DUPER FLUFFY-WUFFY?
I-I MEAN, THEY'RE SUPER-DUPER FLUFFY-WUFFY, SO OF COURSE I THINK THEY'RE CUTE.
Y-YEAH, BUT SO WHAT?
FOR EXAMPLE, DO YOU NOT THINK THAT KITTENS ARE QUITE THE ADORABLE CREATURES
W-WELL, WHEN YOU PUT IT THAT WAY...
FOR YOU SEE, THESE YOUNG, WHO CANNOT DEFEND THEMSELVES, HAVE THE POWER TO MAKE US WANT TO LOOK AFTER THEM.
CORRECT! BUT THIS IS NOT LIMITED TO KITTENS THE YOUNG CHILDREN OF ALL CREATURES ARE CONSIDERED TO BE CUTE
16
NO, IN FACT... DARE I DECLARE IT?
!!?
AND SO TO THINK THAT CHILDREN— TO THINK THAT YOUNG GIRLS ARE CUTE, IS THIS NOT A PROPER RESPONSE FOR ANY LIVING CREATURE?
ゴゴゴ

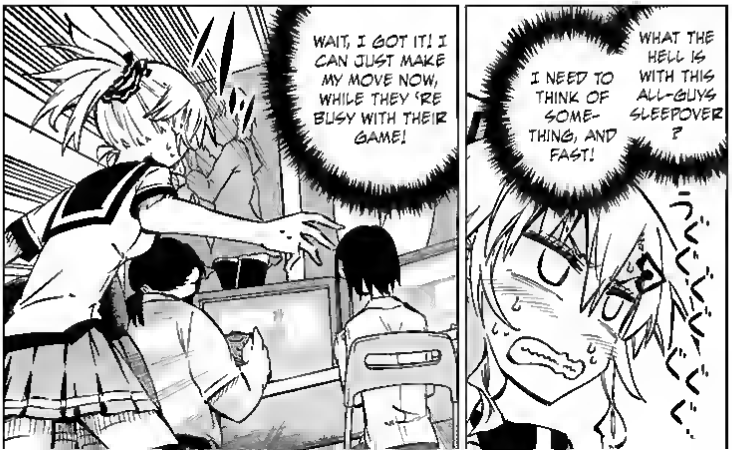
IT IS HUMAN NATURE TO BE A LOLI-CON!
WHA-WHAT DID YOU SAYYYYYY!!?

HAHAHA. IT SEEMS YOU HAVE STRUCK MY WEAK POINT.
キッ
WAIT... BUT YOU PERVERTS DON'T WANT TO PROTECT LITTLE GIRLS. YOU'RE THE ONES WHO ARE DANGER-OUS!

SERIOUSLY! ALL YOU GUYS DO IS PLAY ALL DAY.
Also that makes a horrible image.
NOW YOU'RE TALKING. HOW ABOUT SOME "MAMOPRE VERSUS"?
WELL THEN I GUESS WE HAVE NO CHOICE. SHALL WE PLAY A GAME INSTEAD?

GOD, WHAT A PAIN. EVERYTHING IS JUST GOING TERRIBLY. BUT AT LEAST NOW ALL I NEED TO DO IS WAIT THEM OUT, THEN-


ガビーン!!
TIME FOR US TO STAY UP ALL NIGHT PLAYING VIDEO GAMES!
THAT IS TOTALLY FINE WITH ME, MAN!!!
YOU ASS-HOLES!!

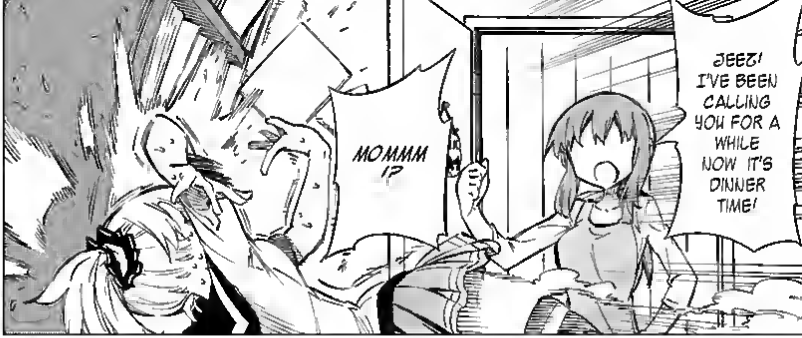

WAIT, I GOT IT! I CAN JUST MAKE MY MOVE NOW, WHILE THEY 'RE BUSY WITH THEIR GAME!
WHAT THE HELL IS WITH THIS ALL-GUYS SLEEPOVER ?
I NEED TO THINK OF SOME-THING, AND FAST!
うじうじうじ

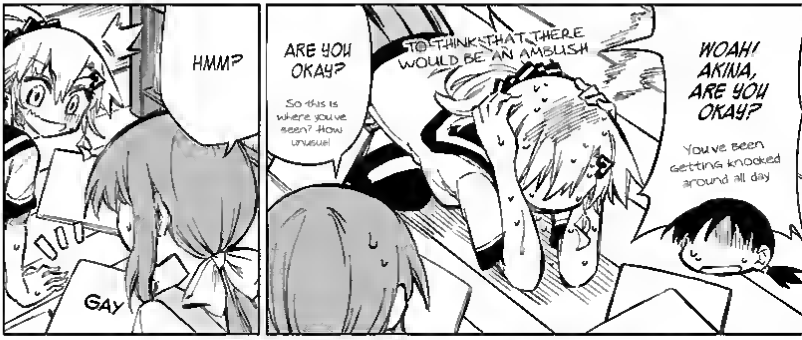
I'M NOT INTERESTED IN BL AT ALL, MAN
All she ever draws is BL
NOW IT'S JUST A MATTER OF FINDING THE RIGHT TIMING!
BY THE WAY, USUBA GAVE ME THIS DOUJIN THAT SHE DREW
I ALREADY KNOW WHERE MY BOOK IS.
I found it when I was knocked down earlier.

W-WAIT, WHAT THE HECK ARE YOU TRYING TO DO, RIGHT BEFORE THE MATCH?
I NEED TO WAIT FOR RIGHT WHEN THE THE FIGHT STARTS...
COME ON, TAKE A LOOK AT IT.

ROUND 1

Fight!!
THIS IS MY BEST CHANCE!


JEEZ! I'VE BEEN CALLING YOU FOR A WHILE NOW IT'S DINNER TIME!
MOMMM IP

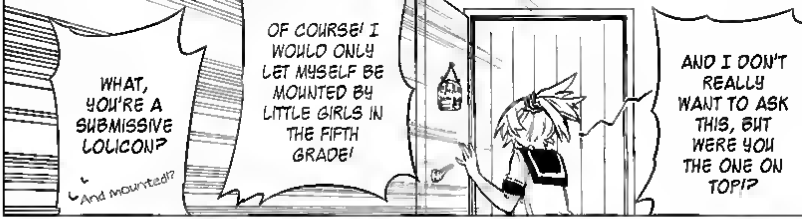

HMM?
GAY
ARE YOU OKAY?
So this is where you've been? How unusual
TO THINK THAT THERE WOULD BE AN AMBUSH
WOAH! AKINA, ARE YOU OKAY?
You've been getting knocked around all day

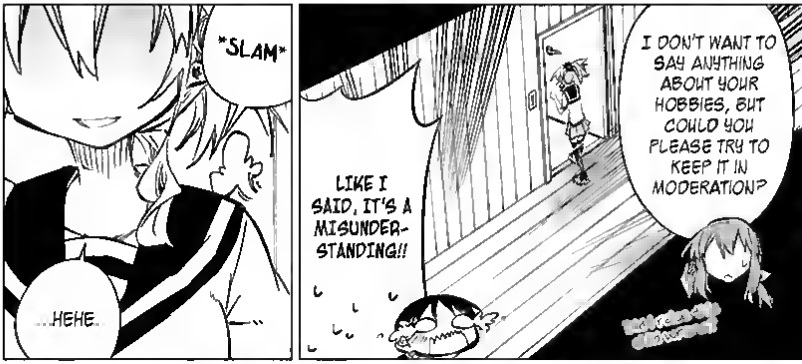
I CAN HEAR MY 15 (ALMOST 16) YEARS OF LIFE CRUMBLING AWAY.
ボロ
ボロ
ボロ
GYAAAAA!! IT'S ALLLLLLLLL OVERRRR!!!
T-THIS IS .

!!?
EHH!? WHERE DID THAT BOOK COME FROM?
I've never seen it before
EHHHH-HHH!?
MAKOTO... I KNEW YOU WERE STRANGE, BUT I DIDN'T KNOW YOU WERE INTO THIS KIND OF THING...
Men on men? Really?

AKINA, WHY ARE YOU LOOKING SO HAPPY!?
YOU KEEP SAYING THAT, BUT THE TRUTH IS YOU JUST REALLY LIKE GAY BOOKS, DON'T YOU, YOU GROSS OTAKU!!
THIS IS SOME-THING A SENIOR FROM THE CLUB AT SCHOOL FORCED ONTO ME!
Y-YOU SAY THAT, BUT WHAT IS THAT DOUJINSHI YOU'RE HOLDING THERE?

COULD YOU NOT SAY THAT RIGHT NOW!?
Wh-????
BY THE WAY, THAT BOOK OUR SENIOR DREW IS A [ME X MAKOTO] BOOK
HOSHI, COME ON, BACK ME UP MAN...


WHAT, YOU'RE A SUBMISSIVE LOLICON?
And mounted?
OF COURSE! I WOULD ONLY LET MYSELF BE MOUNTED BY LITTLE GIRLS IN THE FIFTH GRADE!
AND I DON'T REALLY WANT TO ASK THIS, BUT WERE YOU THE ONE ON TOP!?


SLAM
...HEHE.
LIKE I SAID, IT'S A MISUNDER-STANDING!!
I DON'T WANT TO SAY ANYTHING ABOUT YOUR HOBBIES, BUT COULD YOU PLEASE TRY TO KEEP IT IN MODERATION?

HAAA
SERI-OUSLY, WHAT A RELIEF.
BUT THAT WAS REALLY DANGEROUS I SERIOUSLY SAW MY WHOLE LIFE FLASH BEFORE MY EYES THERE.
BWAAHAHA! THAT'S WHAT HAPPENS WHEN YOUR NORMAL BEHAVIOR IS SO BAD!

» TO BE CONTINUED

AKINA, THAT WAS SERIOUSLY LOW! YOU'RE MAKING ME SICK!

この作品の感想は下記アンケートページから！

単行本よろしくお願いいたします!!

SO IT SEEMS LIKE IN THE WORLD OF SHINOZAKI, THE LATEST PREPURE SERIES IS STILL "SLIME PREPURE". THAT'S BECAUSE IT'S STILL ONLY BEEN A COUPLE OF MONTHS TIME, AKINA HASN'T EVEN HAD A FULL YEAR YET.

IN THE REAL WORLD, THE NEW PRECURE SERIES, "GO! PRINCESS PRECURE" HAS JUST STARTED. THIS IS THE THIRD ONE NOW SINCE "SMILE PRECURE". IT'S KIND OF WEIRD KNOWING THAT WE'LL NEVER GET PARODIES OF THOSE SHOWS IN SHINOZAKI. MAYBE EVENTUALLY AKINA WILL BECOME A SECOND YEAR HIGH SCHOOL STUDENT, AND THEY'LL START WATCHING "WAKU-WAKU PREPURE" OR SOMETHING.

SPEAKING OF NEW THINGS IN THE REAL WORLD, THE FOURTH VOLUME OF SHINOZAKI IS OFFICIALLY ON SALE IN JAPAN! IF YOU WANT TO ORDER IT, VISIT OUR WEBSITE FOR HOW TO IMPORT MANGA FROM JAPAN AT AFFORDABLE PRICES.

Gokigenyou!

HTTP://COMETSCANS.WORDPRESS.COM/

COMET SCANS

TRANSLATION: Cyfer

EDITING/TYPESETTING: ChiPsiWp

CLEANING/REDRAW: The Yuri Canon

COVER: Potsticker

QC: Hastur

IKEBUKURO
THAT STORE HAD SOOO MANY CUTE CLOTHES!
I KNOW, RIGHT? THAT'S WHY I SUGGESTED GOING THERE!
YEAH, TOTALLY!
ISN'T IT FUN JUST TO TAKE A LOOK?
YOU SAID YOU WERE JUST LOOKING . BUT YOU ENDED UP BUYING STUFF, RIGHT?
WELL, THERE WAS NO HELPING IT, RIGHT? IF THERE ARE CLOTHES THAT ARE SO AMAZING THAT THEY SHAKE YOUR RESOLVE, THEN IT MUST BE FATE!
EXCUSES, EXCUSES...
BUT MICCHY, YOU DO THAT ALL THE TIME WITH GAMES YOU SAY YOU'RE JUST GOING TO LOOK BUT THEN YOU BUY IT
SEE WHAT I'M SAYING?
WELL THAT'S YEAH, THAT HAPPENS
HAHAHA!

SHOULD WE GET A CAKE THEN HEAD BACK?
WE SHOULD GO ALL OUT FOR THE BIRTHDAY CELEBRATION!

BIRTHDAY?
MICCHY, IS IT YOUR BIRTHDAY?
Mine's not for a while so
WHAT? NO WAY!
MINE WAS A WHILE AGO
YEAH, IT WAS IN EARLY APRIL
YOU WERE SECRETLY THE OLDEST OUT OF ALL OF US?

DON'T TELL ME YOU FORGOT! IT'S THAT PERSON'S BIRTHDAY THAT PERSON!
O-OH RIGHT! TODAY IS OCTOBER 4TH! IT TOTALLY SLIPPED MY MIND!
EH!? EHHH!? IT'S SOMEBODY I KNOW!?

WHAT'S GOING ON AT SUNSHINE?
WHAT? NO WAY!? WE NEED TO GO TO THIS!
HEY KAEDE, SUNSHINE HAS THIS EVENT
IT'S NOT KAEDE... SO MAYBE HIBARI? OR AYU?
TODAY, OCTOBER 4TH, IS A DAY FOR MAIDENS...
BE SPELLBOUND BY THE BEAUTY OF MY BLADE
THIS IS WHAT WE CAME FOR!!?
I think I heard about this too
FOR AT SUNSHINE IKEBUKURO THEY ARE CELEBRATING THE BIRTH OF LORD ATOBEE FROM "THE PRINCE OF THE BAKUMATSU!"

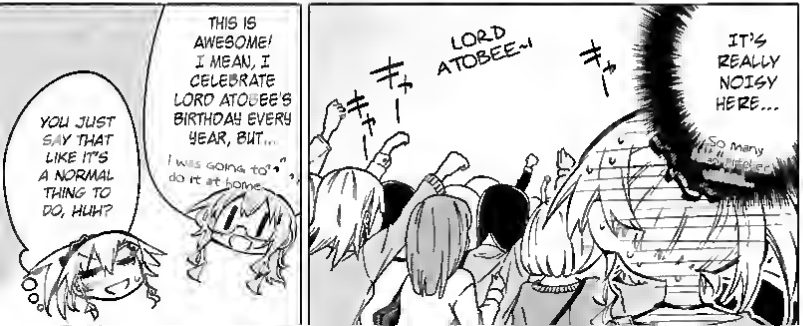
DON'T BECOME AN OTAKU, SHINOZAKI!

篠崎さん気をオタしかに!

HIKAWA SHOU

CHAPTER 21: THANK YOU FOR BEING BORN

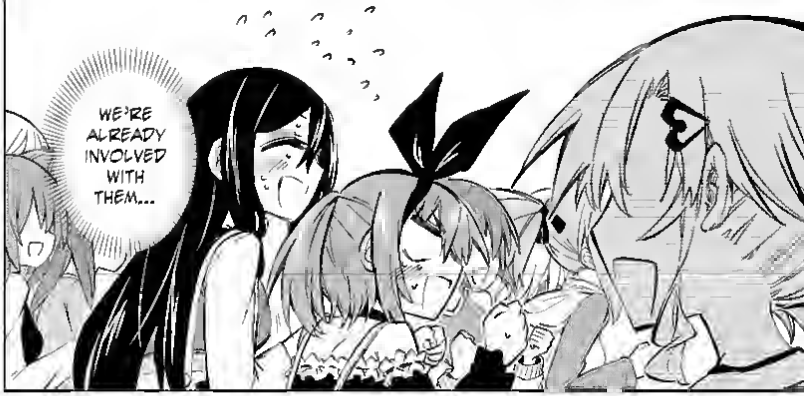
でよねー
キャー
キャー
でよー
WE WERE HAVING SO MUCH FUN LOOKING AT CLOTHES, I LET MY GUARD DOWN...
...BUT THAT'S RIGHT. KAEDE AND MICCHY ARE BOTH TOTAL OTAKUS.
BUT STILL...
IT'S FINE. I'M USED TO IT, SO I CAN ENDURE IT
BUT I WON'T LET IT GET TO ME! WHEN HANGING OUT WITH KAEDE, THIS MUCH IS TO BE EXPECTED.

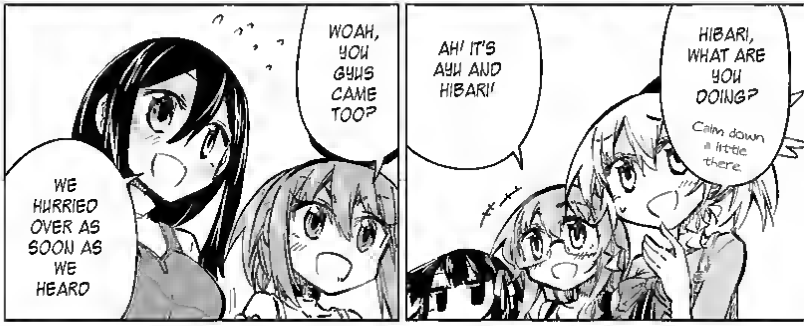

THIS IS AWESOME! I MEAN, I CELEBRATE LORD ATOBEE'S BIRTHDAY EVERY YEAR, BUT...
I was going to do it at home.
YOU JUST SAY THAT LIKE IT'S A NORMAL THING TO DO, HUH?
LORD ATOBEE~!
キャー
キャー
キャー
IT'S REALLY NOISY HERE...
So many girls crowded!

WHY IS THERE CORPORATE SPONSORSHIP FOR AN ANIME CHARACTER'S BIRTHDAY!?
Japan sure is peaceful
WHOA! THAT'S LORD ATOBEE FOR YOU!
IT LOOKS LIKE LORD ATOBEE'S EVENT IS EVEN REPORTED ON MHK!
THE INFORMATION WAS ONLY RELEASED LAST NIGHT SO I HADN'T HEARD ABOUT IT YET
IT SEEMS THAT THIS YEAR, THE CELEBRATION OF LORD ATOBEE'S BIRTH HAS CORPORATE SPONSORSHIP!
BUT STILL...
THEY'D GET DIABETES!
AND WHY SO MANY? EVEN ACTORS DON'T GET THAT MUCH!
DO YOU THINK THE ARTIST IS GOING TO EAT THEM ALL?
OF COURSE! IT WAS 62,837, RIGHT?
DID YOU HEAR HOW MANY CHOCOLATES LORD ATOBEE RECEIVED THIS YEAR?

JUST HOW WIDE IS LORD ATOBEE'S HEART!?
ANYONE IS PERMITTED TO BOW THEIR HEADS AND OFFER UP THEIR BIRTHDAY WISHES TO HIM, AS LONG AS THOSE WISHES COME FROM THE HEART
BOTH THE HEART OF LORD ATOBEE AND THE KINGDOM THAT HE REVIVED ARE WIDER THAN JAPAN
IS IT FINE THAT I'M HERE, EVEN THOUGH KUROKI'S LACROSSE IS MY MAIN?

SHE DID READ IT TOO SO SHE COULD TALK ABOUT IT
THIS IS REALLY THE KINGDOM OF ATOBEE...
LORD ATOBEE IS INTENSE, BUT HIS SUBJECTS ARE EVEN MORE INTENSE.
I... I CAN'T HOLD BACK MY TEARS ANYMORE!
わっ
ARE YOU REALLY SO HAPPY THAT YOU'RE CRYING OUT LOUD?
キャーアアアアわっ!!!
7
AH!
SEEP THERE'S SOME WAY OVER-EXCITED OTAKU NEARBY. JUST THE TYPE WE SHOULDN'T GET INVOLVED WITH...
THIS IS WHY...


WE'RE ALREADY INVOLVED WITH THEM...


WOAH, YOU GUYS CAME TOO?
WE HURRIED OVER AS SOON AS WE HEARD
AH! IT'S AYU AND HIBARI!
HIBARI, WHAT ARE YOU DOING?
Calm down a little there

WE'VE KNOWN EACH OTHER SINCE BEFORE I MET YOU.
MISS MII IS REALLY GOOD AT VIDEO GAMES! I'M KIND OF TERRIBLE AT THEM, SO I LOOK UP TO HER.
SHE KICKS OUR BUTTS EVERY TIME WE GAME
MISS MII...
LONG TIME NO SEE!
HEY, IT'S BEEN A WHILE
MM
OH, YOU GUYS KNOW MICCHY?

DEAR LORD ATOBEE, THANK YOU SO MUCH FOR BEING BORN!
OKAY, IT'S TIME FOR SAY TO OUR BIRTHDAY PRAYERS!
WH-WHAT!?
EH?
THANK YOU SO MUCH FOR BEING BORN!
?
WHY IS THAT I'M WISHING HAPPY BIRTHDAY TO AN ANIME CHARACTER ON MY DAY OFF?
IF ONLY THIS WAS KAEDE'S BIRTHDAY INSTEAD...
うーん

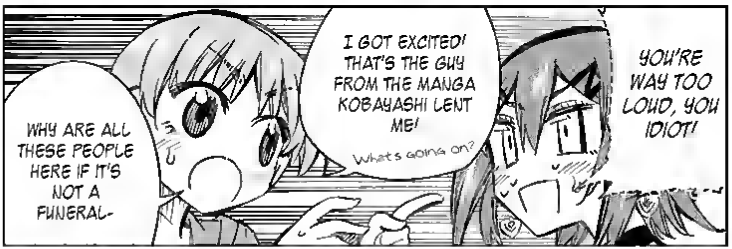
THE PRESENT I REALLY WANT RIGHT NOW.
HUH?
EHEHE... BUT YOU KNOW, THIS ISN'T WHAT I REALLY WANT THE MOST.
HAPPY SWEET SIXTEEN BIRTHDAY, KAEDE!
Here's your present!
...IS YOU, AKINA!
WOW, THANK YOU!
WHAT'RE YOU DOING? THE LINE'S MOVING.
WOW, YOU REALLY UNDERSTAND THE AWESOMENESS OF LORD ATOBEE! I GOTTA HAND IT TO YA
ARE YOU DANCING WITH JOY, AKINA

FOR NOW, JUST GO WITH THE FLOW. EVERYONE HERE IS AN OTAKU, SO I DON'T NEED TO WORRY ABOUT MY SECRET...
THIS ISN'T GOOD, THIS ISN'T GOOD, I'M LOSING MY COOL...

IT TOTALLY LOOKS LIKE A FUNERAL ALTAR..
BUT YOU KNOW, I WAS THINKING EARLIER.. THIS BIRTHDAY SHRINE HERE..
TH-THERE'S NO WAY THAT HIBARI WOULD THINK SUCH RUDE...
YOU WERE THINKING THE SAME THING... LIKE HOW THIS LOOKS LIKE "THAT", RIGHT?
H-HEY, I BET YOU WERE THINKING INSOLENT THOUGHTS, WEREN'T YOU AKINA?
HOLY CRAP! WHAT'S WITH THIS FUNERAL ALTAR!? IS ATOBEE DEAD!?

WHO WAS THAT? SAYING SOMETHING RUDE SO BLUNTLY...
COUGH *COUGH*

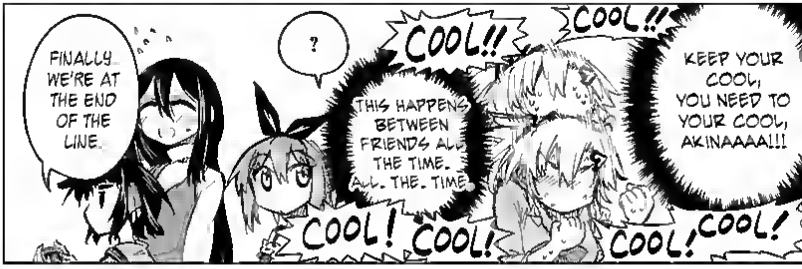
OH NO! WHAT DO I DO!? IF THEY FIND ME LIKE THIS I'LL HAVE NO EXCUSE!
AKINA!?
IT'S KONATSU!!
And Touka too
GAAAH!


WHY ARE ALL THESE PEOPLE HERE IF IT'S NOT A FUNERAL-
I GOT EXCITED! THAT'S THE GUY FROM THE MANGA KOBAYASHI LENT ME!
What's going on?
YOU'RE WAY TOO LOUD, YOU IDIOT!

WHEN I DIE, I WANT MY FUNERAL TO BE THIS GRAND.
I'M TELLING YOU, IT'S NOT A FUNERAL...
Well, probably
SORRY FOR THE DISTUR-BANCE.
JUST SHUT UP ALREADY!!
KYAAAAAA!!

HMM?
UM . AKINA~?
WHEW, SAVED BY KONATSU'S STUPIDITY THANK YOU, TOUKO. I'LL TREAT YOU LATER.
WHAT HAPPENED? I COULDN'T SEE
WHAT IS THIS? IT'S AMAZING!
SQUISH
OH, SORRY!
WAH~
S-SORRY AYU, I GOT LIGHT-HEADED FOR A MOMENT.
STOP THAT! WHO AM I, KONATSU?

ARE YOU ALRIGHT, AKINA? BE CAREFUL, THERE'S A LOT OF PEOPLE HERE!
ぽふっ

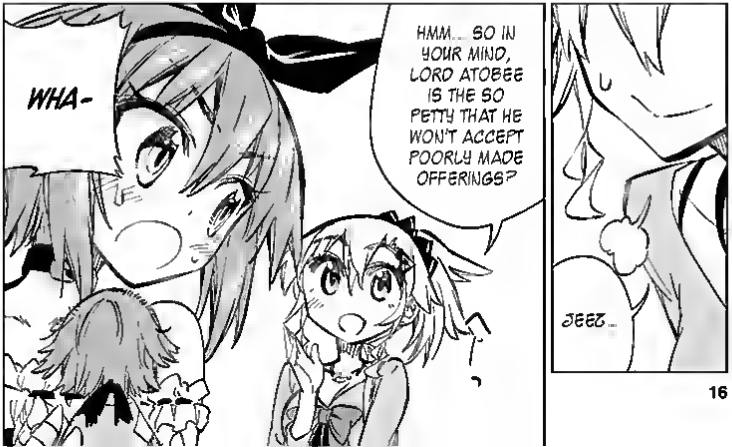

FINALLY WE'RE AT THE END OF THE LINE.
?
COOL!!
THIS HAPPENS BETWEEN FRIENDS ALL THE TIME. ALL. THE. TIME.
COOL!!
KEEP YOUR COOL, YOU NEED TO YOUR COOL, AKINAAAA!!!
COOL!
COOL!
COOL!
COOL!

THAT SAID...
GETTING THIS MANY PEOPLE EVEN THOUGH THEY JUST ANNOUNCED THE EVENT TODAY, THAT'S LORD ATOBEE FOR YA!
THAT REALLY WAS LONG, WASN'T IT?

THIS ALTAR'S TURNED INTO SOMETHING PRETTY INCREDIBLE, HUH?
THAT'S BECAUSE EVERYONE'S REALLY PUT THEIR ALL INTO IT! IF ONLY I'D KNOWN AHEAD OF TIME, I COULD'VE BOUGHT SOME TRIBUTE!!
THIS IS WHY THE CELEBRATION OF LORD ATOBEE'S BIRTH IMPACTS THE WHOLE ECONOMY
NO WAY! ISN'T THIS THE SUPER PRICEY GODIBA CHOCOLATE?
ARE YOU REALLY GIVING SOMETHING THIS EXPENSIVE?
A BAG OF RICE? DID YOU CARRY IT ALL THE WAY OVER?
無洗米
にとめぼれ
YOUR LOVE IS LITERALLY A HEAVY BURDEN, HUH?
THEY'RE PRESENTING THIS TO LORD ATOBEE HIMSELF!?
A book where he's gay?
I DON'T WANT TO LIVE IN THIS COUNTRY ANYMORE

WE BROUGHT STUFFED TOYS THAT WE MADE OURSELVES!
WHOOA, THAT'S SUPER CUTE!!
I want one!
YOU'RE PRETTY GOOD WITH YOUR HANDS, AYU.

...MADE BY HIBARI, RIGHT?
I DIDN'T EVEN SAY ANYTHING...
WHAT ABOUT IT? I KNOW I SUCK, SORRY!
SO THIS TOY RIGHT HERE IS...
AH...
WHATEVER, I'LL JUST TAKE IT BACK WITH ME.


WHA-
HMM... SO IN YOUR MIND, LORD ATOBEE IS THE SO PETTY THAT HE WON'T ACCEPT POORLY MADE OFFERINGS?
JEEZ...

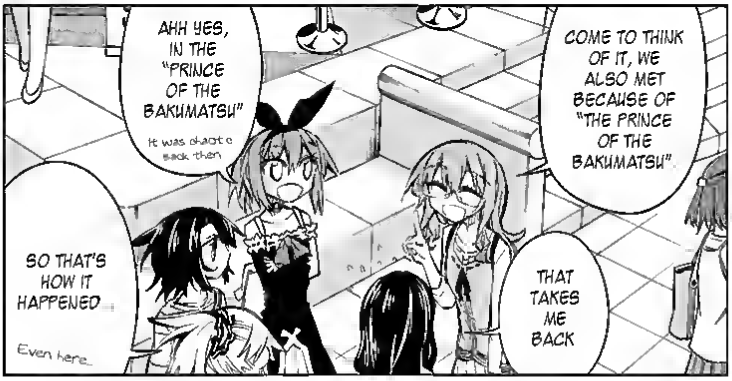
WELL JUST PUT IT DOWN BY THE SHRINE THEN
Newb
がぁっ
DON'T YOU DARE MOCK LORD ATOBEE, AKIRA YOU NEWB!
IF YOU LOOK CLOSELY, IT'S ACTUALLY KIND OF CUTE
I'M SURE LORD ATOBEE WILL BE HAPPY WITH IT
DID I REALLY JUST GIVE HER A PEP TALK ON BEHALF OF AN ANIME CHARACTER?
UGH
OKAY
17
STILL...

LORD ATOBEE WAS THE REASON I TOOK UP KENDO, AND NOW I'M THE NATIONAL CHAMPION!
おおっ
おおおおおお
THANKS TO THE TEACHINGS OF LORD ATOBEE, I WAS ABLE TO RUN A FULL MARATHON!!
IT'S BECAUSE LORD ATOBEE'S SMILING FACE THAT I WAS ABLE TO PASS MY EXAM!
ﾍﾟｺﾊﾟｺ

IT'S NOT JUST HIBARI. A LOT OF PEOPLE REALLY ADORE THIS MAN...

THANKS TO LORD ATOBEE, MY MOTHER RECOVERED FROM HER ILLNESS
I WILL NAME MY FIRST CHILD "ATOBEE"
I THINK THAT'S GOING A BIT TOO FAR THOUGH!

PLEASE LISTEN TO ME, LORD ATOBEE!
IT'S ALL THANKS TO YOU, MY LORD...
...THAT I MET MY BEST FRIEND IN THE WHOLE WORLD!
WE'RE MAKING DOUJINSHI TOGETHER!!
WAI- STOP THAT, YOU'RE BEING EMBARRA- SSING!!
どぉぉぉ!?


COME TO THINK OF IT, WE ALSO MET BECAUSE OF "THE PRINCE OF THE BAKUMATSU".
AHH YES, IN THE "PRINCE OF THE BAKUMATSU"
It was about a week then
THAT TAKES ME BACK
SO THAT'S HOW IT HAPPENED...
Even here...

BUT... IT'S THANKS TO PREPURE THAT I ENDED UP MEETING KAEDE, WASN'T IT?

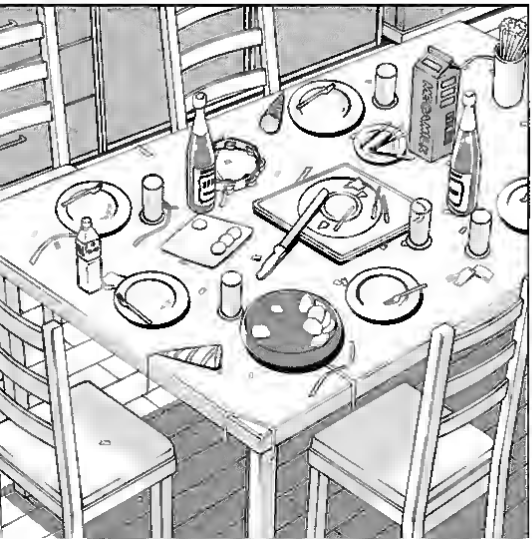
MY CIRCLE OF FRIENDS JUST KEEPS GROWING BIGGER AND BIGGER.

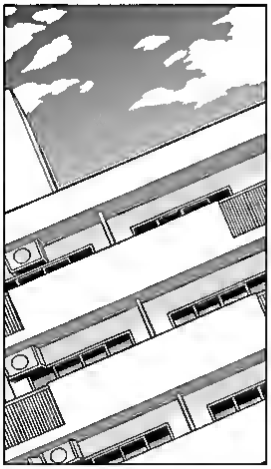
SO I GUESS YOU COULD SAY, IF THIS ATOBEE NEVER EXISTED...
WHAT ARE YOU SPACING OUT THERE FOR, AKINA?
GOODNESS ME, WOULD YOU PLEASE BE QUIET, MY LADY?
AHHHH!?
?

DAMNIT, THAT'S FIGHTING DIRTY, YOU-
THEY'RE SUCH GOOD FRIENDS!
SORRY, SLIP OF THE TONGUE!
THEN THERE WOULDN'T HAVE BEEN ANYTHING TYING ME TO HIBARI AND AYU-CHAN.

SURE!
NOW THAT WE'VE WISHED HIM A HAPPY BIRTHDAY, WHY DON'T WE GO BACK TO MY PLACE AND HAVE A PARTY?

WELL AREN'T YOU QUITE THE BIG SHOT, AKINA
WHAT? DID YOU WANT TO RESERVE ALL OF SUNSHINE!?
WE NEED TO GO ALL OUT SO THAT YOU DON'T LOSE TO LORD ATOBEE!
SAY, ISN'T AKINA'S BIRTHDAY COMING UP SOON TOO?
AHAHA HAHA
OH, REALLY?





I HATE HAVING TO SAY THIS TO AN ANIME CHARACTER, BUT...
COME ON, GO EASY ON US!
YOU'RE HEAVY!
THANK YOU FOR BEING BORN.
AH!? BUT, WAIT, IF KAEDE HAD BEEN A NORMAL PERSON THEN COULDN'T WE HAVE JUST BECOME NORMAL FRIENDS..
?
SO HE WAS THE CAUSE OF ALL THESE THINGS!
THAT'S EXACTLY IT!

» TO BE CONTINUED

この作品の感想は下記アンケートページから！

単行本よろしくお願いいたします!!

REAL LIFE HAS BEEN KEEPING QUITE A FEW OF US HERE AT COMET-SCANS BUSY LATELY. STILL, WE'RE GOING TO AIM FOR HAVING ONE CHAPTER OF SHINOZAKI RELEASED EVERY MONTH. THAT WILL KEEP US ON PAR WITH THE JAPANESE RELEASES, SINCE SHINOZAKI IS A MONTHLY COMIC.

STARTING NEXT CHAPTER, WE'LL HAVE THREE CHAPTERS WHERE THE MANGA WILL BE INTO A SORT OF STORY ARC INVOLVE AKINA'S CLASS AND THEIR SCHOOL'S CULTURAL FESTIVAL.

ALSO, VOLUME 4 IS ON SALE NOW IN JAPAN, VISIT US AT OUR SITE TO FIND OUT HOW YOU CAN IMPORT IT.

HTTP://COMETSCANS.WORDPRESS.COM/

COMET SCANS

TRANSLATION- CyPer

EDITING/TYPESETTING- ChiPsiUp

CLEANING/REDRAW- The Yuri Canon

COVER/QC- Potsticker

OKAY, THE VOTES ARE IN...
THE EVENT OUR CLASS WILL BE PUTTING ON...
メイド喫茶
MAID CAFE
. IS GOING TO BE A MAID CAFE!
HOW DID THIS HAPPEN!?

CHAPTER 22: BEFORE GETTING READY FOR THE FESTIVAL

HIKAWA SHOU

DOES ANYONE ELSE HAVE IDEAS FOR THE CULTURE FESTIVAL?
AND JULIET. GOT IT.

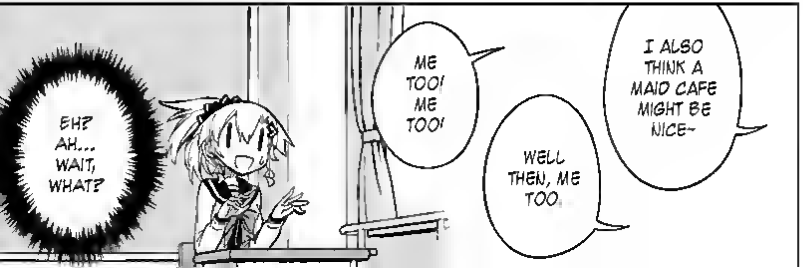
YOU'D FIT RIGHT IN A HAUNTED HOUSE, WOULDN'T YOU?
I'LL KILL YOU!
WHAT DO YOU GOING TO VOTE FOR?
ROMEO AND JULIET SOUNDS GOOD.
WOULDN'T LIKE A CREPE SHOP BE GOOD?
I ALSO KINDA WANNA DO THAT TOO.

GO AHEAD, SASAMURA.
OOH, OOOH! I GOT ONE!
I...

..WANT TO DO A MAID CAFE!
はっ。
あっ
KAEDE YOU'RE BRINGING OUT THE CLICHES AGAIN?
IN MANGA, YOU ALWAYS NEED A MAID CAFE AT THE CULTURAL FESTIVALS!
IT'S A CLASSIC DEVELOP-MENT! YOU CAN'T AVOID IT!
JEEZ KAEDE, AGAIN WITH STUFF LIKE THIS?
THERE'S NO WAY NORMAL PEOPLE WOULD GO FOR A MAID CAFE...

A MAID CAFE?
OH, OH, I KNOW! IT'S THAT THING, RIGHT? YOU KNOW, WHERE THEY GO "WELCOME BACK, MASTER", RIGHT?
YES! YOU ALSO DO THINGS LIKE MAKE DRAWINGS IN KETCHUP OVER OMELETS, OR CAST SPELLS TO MAKE IT DELICIOUS
HAHAHA, WHAT THE HELL? THAT SOUNDS KINDA FUN~
CAN YOU EVEN DRAW, SASAMURA?
I CAN! I TOTALLY CAN! SEE LOOK, A CAT!
カカカカ…
どやぁっ!!!
シャカシャカ
HAHA-HAHA!

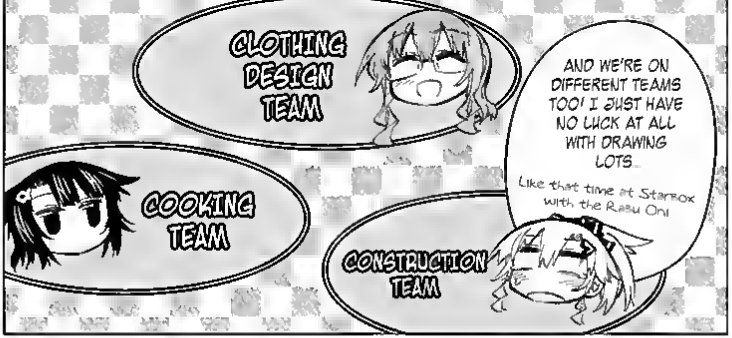
EH… BUT, WON'T IT BE EMBARRASING? THEY WEAR THOSE FRILLY CLOTHES, RIGHT?
IT'S A FESTIVAL, SO IT'S FINE! WE SHOULD GO ALL OUT!
THIS SOUNDS LIKE FUN! I'M IN!


I ALSO THINK A MAID CAFE MIGHT BE NICE~
ME TOO! ME TOO!
WELL THEN, ME TOO.
EH? AH… WAIT, WHAT?

OKAY, I THINK THAT'S ALL THE IDEAS. TIME TO TAKE A VOTE!
ALL THOSE IN FAVOR OF A MAID CAFE?
AYE!

HAND ME THE SCISSORS.
WHERE DID THAT CARDBOARD GO?

HAAH... I CAN'T BELIEVE WE'RE ACTUALLY DOING A MAID CAFE.


CLOTHING DESIGN TEAM
COOKING TEAM
CONSTRUCTION TEAM
AND WE'RE ON DIFFERENT TEAMS TOO! I JUST HAVE NO LUCK AT ALL WITH DRAWING LOTS...
Like that time at Starfox with the Raiju Oni

Moe~ Moe~
Welcome back Master!
IS THIS REALLY GOING TO BE OKAY? I MEAN, MAID CAFES ARE LIKE THAT, RIGHT?
I've seen it on tv before.

HUHP WAIT...
SHOULDN'T WE BE DOING SOMETHING THAT NORMAL PEOPLE WOULD...
pondering~
IF WE'RE DOING A MAID CAFE... THEN WON'T KAEDE...

Mistress!
BE A MAID TOO...?
Please take good care of me!
Serving you is my pleasure, Mistress!
If it's your desire, Mistress, then I can.
spray
HUH!?

SHE'S HAVING TROUBLE AGAIN.
SHINOZAKI LOOKS LIKE...
SUCH DESTRUCTIVE POWER...
W-WELL, SINCE THIS IS WHAT EVERYONE DECIDED ON, I GUESS IT CAN'T BE HELPED.

ALL THE CLIQUES ARE SPLIT UP RIGHT NOW! THIS IS A CHANCE TO MAKE NEW FRIENDS!
I MIGHT BE SEPERATED FROM KAEDE AND MICCHY, BUT THE SAME GOES FOR EVERY-ONE ELSE!
Finally some new connections!

!!?
ALRIGHT, NOW I NEED A PLAN. FIRST, I'LL START BY FINDING SOMETHING WE CAN TALK ABOUT...

Y-YEAH, A CLOUDY TODAY LIKE THIS IS PERFECT INDOOR WEATHER, R-RIGHT...?
N-NOTHING, I MEAN... ISN'T THE WEATHER NICE TODAY?
どんより
O-OH HEY... KYOSE, SAKURADAI WHAT'S UP?
SAKURADAI
KYOSE

SHE'S TALKING ABOUT THE WEATHER? I KNOW WE'RE NOT CLOSE, BUT I THOUGHT WE WERE BETTER THAN THAT!
UGH... I TOTALLY FAILED AT TALKING TO SHINOZAKI AGAIN...
OUR EYES MET SUDDENLY AND I ENDED UP PANICKING!!

YOU'RE RIGHT! I CAN'T GIVE UP SO SOON!
THIS IS THE FIRST CHANCE WE'VE GOTTEN SINCE THE SOCCER GAME!
YOU CAN'T GIVE UP NOW, KYOSE! I THOUGHT YOU DECIDED TO TRY AND BE FRIENDS WITH HER?

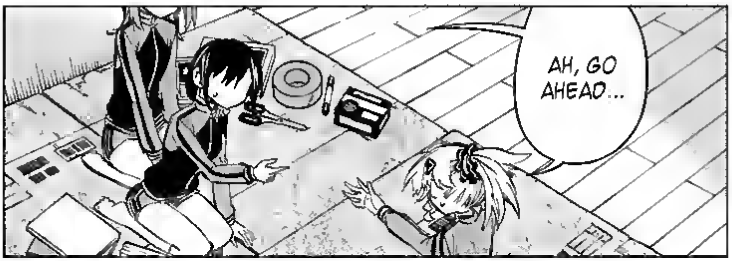
I HAVE TO DO SOMETHING TO FIX THIS...
TALKING TO YOUR CLASSMATES ABOUT THE WEATHER IS SERIOUSLY DEPRESSING

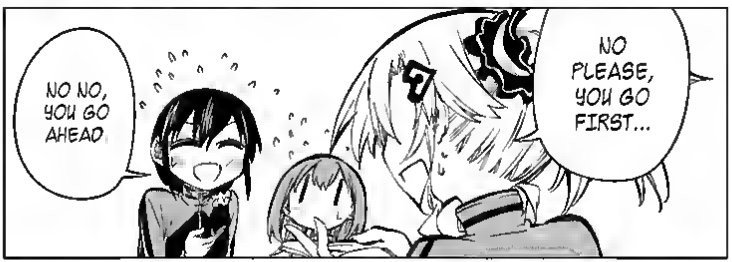
DO YOUR BEST!
YOU CAN DO IT!
Ahem ahem...

Alright! I just have to open with some sort of easy topic.

OKAY!

UM-


AH, GO AHEAD...


NO NO, YOU GO AHEAD
NO PLEASE, YOU GO FIRST...

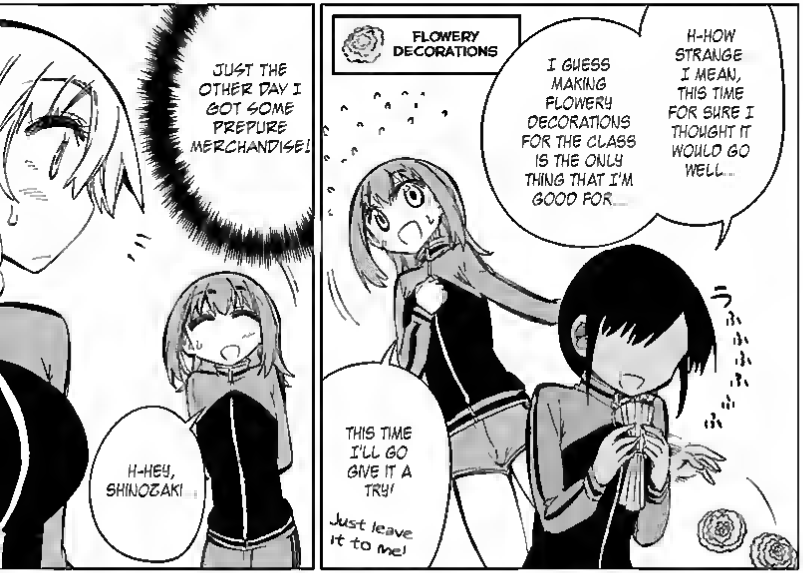
EHEHE-HEHE...

TH-THAT'S RIGHT, THE OTHER DAY I TRIED WATCHING THIS POPULAR ANIME! WE CAN TALK ABOUT THAT!
YES, SO THERE'S SOMETHING YOU HAVE IN COMMON! AND THEN AFTER THAT...
Tennis Club Member
I SHOULD JUST CURL UP AND DIE.
Y-YOU'RE GIVING UP TOO QUICKLY AGAIN! COME ON, YOU DO THIS! WHY ARE YOU GIVING UP!?

H-HEY, SHINOZAKI...

HUH? THAT ANIME IS ON DURING MY WORKOUT TIME, AND SINCE KAEDE DOESN'T TALK ABOUT IT, I DON'T BOTHER WATCHING IT...
S-SORRY, I DON'T WATCH THAT...
Back then why did I have to wear bloomers
WHAT DID YOU THINK ABOUT THAT LAST EPISODE OF "KOUKAI WATCH"?
ISN'T YAMAZAKI'S EXPRESSION OF REGRET JUST GREAT?

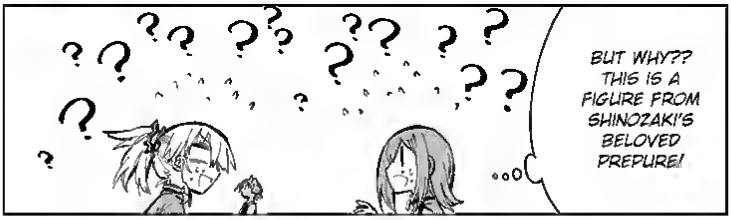
OTAKU LIKE ANIME, RIGHT? SO IF AN ANIME IS POPULAR, SHOULDN'T THEY HAVE SEEN IT?
WAIT, WHAT?
talking about anime?
But still, why are we all of a sudden


JUST THE OTHER DAY I GOT SOME PREPURE MERCHANDISE!
H-HEY, SHINOZAKI...
FLOWERY DECORATIONS
I GUESS MAKING FLOWERY DECORATIONS FOR THE CLASS IS THE ONLY THING THAT I'M GOOD FOR...
H-HOW STRANGE I MEAN, THIS TIME FOR SURE I THOUGHT IT WOULD GO WELL...
THIS TIME I'LL GO GIVE IT A TRY!
Just leave it to me!

I'VE GOT SOMETHING FOR YOU

T-THANKS...
WHAA... THAT'S A REALLY FORCED EXPRESSION THERE!

I GOT THIS AT STARBOX AS A PRIZE THE OTHER DAY.
キラキラ


BUT WHY?? THIS IS A FIGURE FROM SHINOZAKI'S BELOVED PREPURE!
...

I CAN ALMOST FEEL SOME CARAMEL FRAPPUCHINO COMING BACK UP...
I've been traumatized.
I GUESS SOMEONE LIKE ME IS BETTER OFF JUST MAKING THESE PAPER CHAIN THINGS...
PAPER CHAIN THINGS

ドオオオオン
DO THEY THINK THAT I'M AN OTAKU FOR SOME REASON!?

BUT WAIT... WHY ARE THESE GIRLS TRYING TO TALK TO ME ABOUT PREPURE?

MAYBE THEY'RE ALSO OTAKU, LIKE KAEDE AND MICCHY?

DON'T TELL ME...
HUH? WAIT A SEC..

BUT MAYBE.
I MEAN, IT CAN'T BE, BUT..

I MEAN, IT'S TRUE THAT I'VE BEEN PRETENDING TO BE AN OTAKU WITH KAEDE, BUT...
NO WAY... IT CAN'T BE...
AND KONATSU, THE DUMBEST GIRL!
AND CHIGUSA, THE CUTEST GIRL!
WITH TOUKO, THE COOLEST GIRL!
BACK IN MIDDLE SCHOOL, I WAS FRIENDS WITH ALL THE BEST GIRLS!
HEY, ISN'T MINE A BIT OFF?

FAIRE LUNE KNIGHT
AND NOW I'M GETTING LUMPED IN WITH... THAT!?

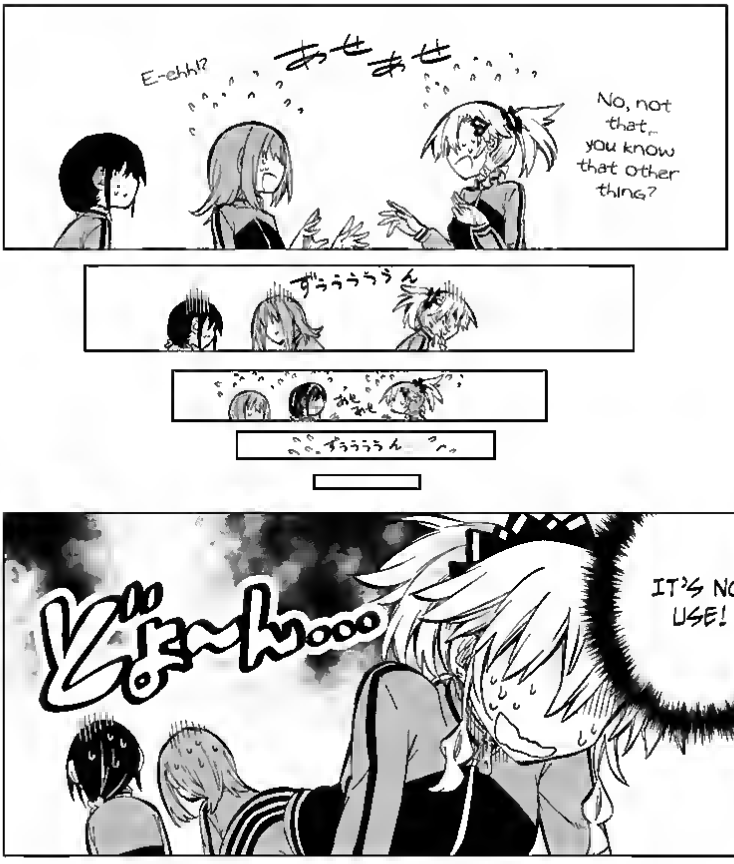
NOW'S NOT THE TIME FOR ME TO FEEL SORRY FOR MYSELF!
I GOTTA CLEAR UP THIS MIS-UNDER-STANDING!
BUT THAT BIG SHOCK REMINDED ME WHAT NORMAL PEOPLE TALK ABOUT... TV SHOWS! DRAMAS!
HEY, KYOSE...

I'LL JUST TALK ABOUT STUFF FROM THE POPULAR FRIDAY NIGHT DRAMAS - IT'S A SURE THING!
SO ON LAST FRIDAY'S...
FRIDAY'S...?

SCHOOL ~16:00
GAMES (SOLO PREP) ~17:00
ANIME ~17:30
STUDYING ~18:30
WORKOUT ~19:00
BATH ~19:30
DINNER ~20:00
READING (NOVELS) ~20:30
READING (FASHION MAGS)
GAMES (WITH KAEDE)
STUDYING ~23:30
ANIME ~24:
SLEEP
びっしり!!
ヴにゃあああああ
GUESS I HAVE NO TIME TO WATCH TV ANYMORE
WAIT, I DIDN'T ACTUALLY WATCH IT!
?
SHINOZAKI'S GOT A CAT STICKER ON HER PHONE, SO I'M SURE THAT SHE LIKES CATS! THIS TIME...
I went to an event the other day!
IF OTAKU TALK ISN'T WORKING, WE SHOULD TALK ABOUT THINGS EVERYBODY LIKES... CATS!
WE CAN'T JUST GIVE UP AFTER ONE OR TWO FAILURES!
うーん...
DAMN IT! COME ON AKINA, FIND A WAY TO FIX THIS!

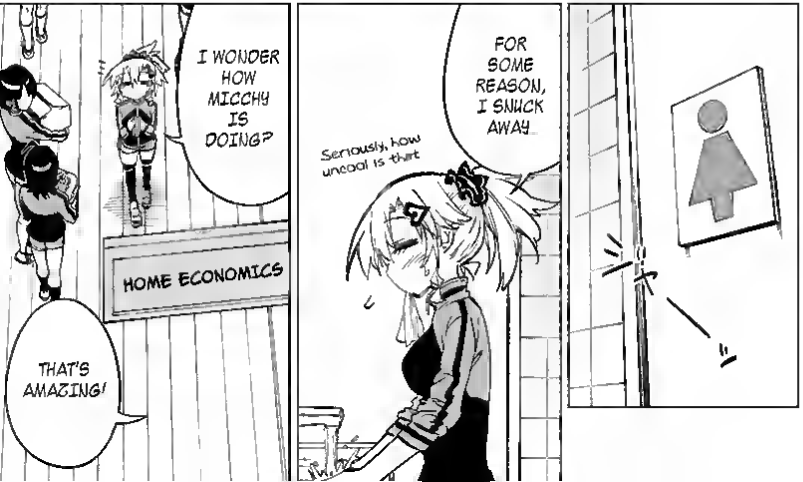
AN EVENT ON LAST SATURDAY AT SUNSHINE IN IKEBUKURO!?
LORD ATOBEE'S BIRTHDAY!!
...AT SUNSHINE IN IKEBUKURO ON LAST SATURDAY?
H-HEY, SHINOZAKI, DID YOU HEAR ABOUT THE EVENT...
GREATCAT GATHERING
MEOW-MEOW CARNIVAL

I KNOW NOTHING ABOUT ANYTHING AT SUNSHINE IN IKEBUKURO!
TOTAL DENIAL?
I AM NOT GOING TO LET THIS TURN INTO OTAKU TALK, DAMN IT!
But they were so fluffy and cute...
I MIGHT NOT WATCH TV, BUT I STILL CATCH THE NEWS...
BY THE WAY, DID YOU HEAR ABOUT THAT THING WITH TAKIYAMA KURISU? WHAT A SHOCK!
SHOCKING CONFESSION!
HER SECRET LOVE AFFAIR!?
OH! YOU MEAN ABOUT HOW SHE WAS GOING TO VOICE AN ANIME CHARACTER, RIGHT?
SCOOP! FAMOUS ACTRESS TO PLAY BLIZZARD QUEEN
NO, NOT THAT ONE!!
But I was pretty shocked by that too

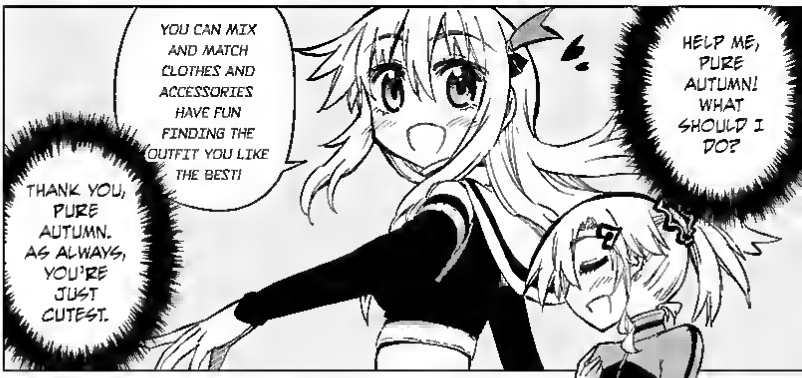

E-ehh!?
あせあせ
No, not that, you know that other thing?
ずうううううん
おれおれ
ずうううん
どよ~ん…
IT'S NO USE!

S-SURE
S-SORRY, I'LL BE RIGHT BACK. JUST OFF TO THE BATHROOM...
WHY IS THIS NOT WORKING? I JUST WANT TO TALK NORMALLY...

SAY, HOW IS KAEDE DOING
HAHAHA! COME ON SASAMURA!
EHE-HE-HE~


I WONDER HOW MICCHY IS DOING?
HOME ECONOMICS
THAT'S AMAZING!
FOR SOME REASON, I SNUCK AWAY
Seriously, how uncool is that

EVEN THOUGH KAEDE AND MICCHY ARE BOTH OTAKUS...
YOU'RE JUST EXAGGERATING.
They're totally normal!
THIS OMELETTE TASTE INCREDIBLE!
IT'S WAY BETTER THAN WHAT YOU GET AT A RESTUARANT!


HELP ME, PURE AUTUMN! WHAT SHOULD I DO?
YOU CAN MIX AND MATCH CLOTHES AND ACCESSORIES HAVE FUN FINDING THE OUTFIT YOU LIKE THE BEST!
THANK YOU, PURE AUTUMN. AS ALWAYS, YOU'RE JUST CUTEST.

AH, AKINA!
がらがら

AKINA!?
AN
ANGEL
HAS
ARRIVED!
ラブリーあああ
LOOK, LOOK! I'M A MAID~
I-IT LOOKS GOOD ON YOU, KAEDE
YOU'RE SO CUTE! SO CUTE YOU'RE KILLING ME!
THANKS! I JUST FINISHED IT
AND I WANTED TO ASK YOU FOR A FAVOUR

23

MY HAIR KIND OF GETS IN THE WAY WHEN I'M WORKING. COULD YOU TIE IT UP FOR ME?
S-SURE, NO PROB
24
OH, YEAH. SINCE YOU'RE IN THAT MAID OUTFIT, LET'S TRY COORDINATING YOUR HAIRSTYLE WITH THAT
YOUR HAIR'S A BIT CURLY, KAEDE, SO IF WE DO THIS, AND THEN GO LIKE THIS
ALRIGHT, ALL DONE!

W-WHAT'S UP?
was distracted by Kaede's overwhelming cuteness
THAT WAS AMAZING! YOU'RE LIKE A PRO STYLIST!
おお～～～!!!
Wow~!!
EH?
I KNOW, RIGHT? AKINA IS LIKE, TOTALLY AMAZING!
WE SHOULD HAVE HER DO OUR HAIR ON THE DAY OF THE FESTIVAL. IT'LL BE PERFECT!
Me too! Me too!
Do me next!
!!

HEY, WHAT OTHER STYLES CAN YOU DO? THIS ONE HERE'S LOOKS PRETTY COMPLICATED
SURE, I KNOW HOW TO DO THAT AND THERE'S A TRICK TO DO THAT ONE BY YOURSELF TOO...

I SHOULDN'T STRESS ABOUT CONNECTING TO PEOPLE AS A NORMAL GIRL OR AS AN OTAKU...

KAEDE IS A NATURAL BORN OTAKU, BUT SHE COULD STILL TALK TO THEM JUST FINE.

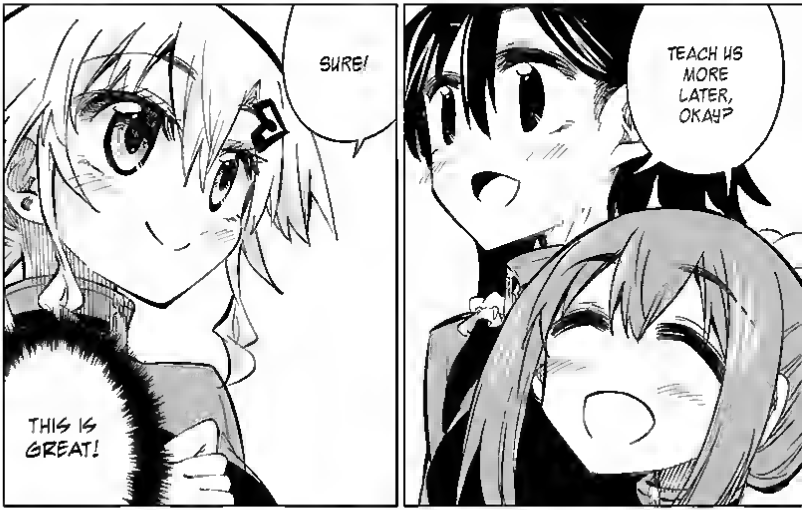
THAT'S RIGHT. FOR GIRLS...

"CUTENESS" IS OUR COMMON LANGUAGE!

YOU'RE JUST A QUICK LEARNER, KYOSE. I MEAN, IT TOOK ME A LONG TIME TO GET THAT DOWN
I DID IT JUST LIKE YOU TAUGHT ME, AND IT TURNED OUT GREAT!
YOU'RE AWESOME!

EHH!? NO WAY!
THAT IS ABSO-LUTELY NOT LIGHT!
WHOA! THE WHOLE THING IS COVERED IN STICKY NOTES!
WANT TO TAKE A LOOK AT THESE? THEY'RE JUST SOME LIGHT READING MATERIALS I'VE PICKED UP
So that I can play with Kaede's hair
Akira, you're always so serious.
どっさーっ!!

AH, YES. SORRY!
HEY GUYS, CAN WE GET BACK TO WORK NOW?


SURE!
THIS IS GREAT!
TEACH US MORE LATER, OKAY?

COME TO THINK OF IT, I HEARD ON TV THAT LATELY THERE ARE FASHIONABLE PEOPLE EVEN AMONG OTAKU.
I GUESS SHINOZAKI IS A NEW BREED OF OTAKU, HUH?
Amazing!
にこーっ
NOT ONLY DO WE GET ALONG BETTER NOW, THEY WON'T THINK I'M AN OTAKU ANYMORE!
SINCE I KNOW SO MUCH ABOUT FASHION.

TA-DA!
Meticulous
CALL THE CHEF!
Wanna try it?
COUNTER MAID OUTFIT CHANGE TECHNIQUE!
WHY me!?
MAID OUTFIT CHANGE TECHNIQUE!

43RD CULTURAL FESTIVAL
AND AT LAST WE ARRIVED AT THE DAY OF THE CULTURAL FESTIVAL...!!
TO BE CONTINUED

この作品の感想は下記アンケートページから！

単行本よろしくお願いいたします!!

SO MUCH FOR GETTING OUT ONE CHAPTER PER MONTH! HAD A NUMBER OF DELAYS, AND THIS CHAPTER WAS ALSO PRETTY LONG, BUT HOPEFULLY WE'LL GET BACK ON TRACK.
I'M ENTERTAINING THE IDEA OF GETTING ANOTHER TYPESETTER TO HELP OUT ON SHINOZAKI, BUT I HAVEN'T DECIDED FOR SURE YET. IF YOU HAVE EXPERIENCE AND WOULD BE INTERESTED, PLEASE LET ME KNOW.

IN OTHER NEWS, SHINOZAKI WILL BE GETTING A DRAMA CD! I'LL PUT A LINK TO THE PV FOR THE DRAMA CD ON OUR WEBSITE AT:

HTTP://COMETSCANS.WORDPRESS.COM/

COMET SCANS

TRANSLATION- CyPer

EDITING/TYPESETTING- ChiPsiUp

CLEANING/REDRAW- The Yuri Canon

COVER/QC- Potsticker

WITH RAVE REVIEWS, VOLUME 4 IS NOW ON SALE!!

COOKING SKILL 55
GIRL POWER +1 000 000
THAT REMINDS ME, MICCHY'S COOKING WAS ALL KINDS OF AWE-SOME...
FINE, CHALLENGE ACCEPTED!
There's no way I'll lose.
Marry me!

1

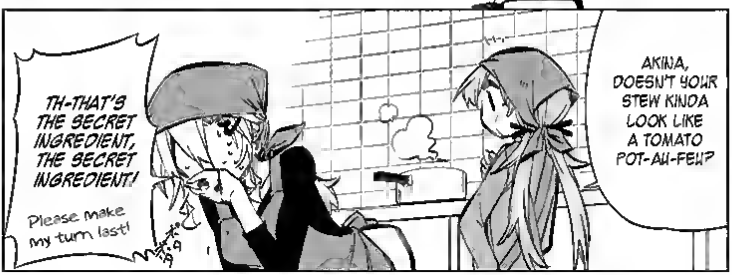
HAHAHA, 'TIS ALMOST AS IF YOU WERE THE PROTAGONIST OF AN EROGE
I'VE GOT A BAD FEELING ABOUT THIS
LET'S MAKE THIS GUY THE JUDGE
It'll be alright even if you screw up!
If that's what you think then switch with me then.

Shinozaki Residence

MEAT AND POTATO STEW, RED WITH PASSION

LET'S GO WITH MEAT AND POTATO STEW
Olive oil?
IF WE MAKE FOUR POTS OF CURRY, THEN THE SHINOZAKIS WILL BE EATING LEFTOVER CURRY FOR A WHOLE WEEK
GOOD QUESTION! I GUESS IT SHOULD BE EITHER GOOD-OL' CURRY OR OLIVE OIL
SO, WHAT SORT OF FOOD ARE WE MAKING?

CONTESTANT 1: SHINOZAKI AKINA
COME TO THINK OF IT, WASN'T MEAT AND POTATO STEW RATED #1 FOR "FOOD I WANT MY GIRLFRIEND TO COOK FOR ME"...?


TH-THAT'S THE SECRET INGREDIENT, THE SECRET INGREDIENT!
Please make my turn last!
AKINA, DOESN'T YOUR STEW KINDA LOOK LIKE A TOMATO POT-AU-FEU?

STEWS ARE HER SPECIALTY

Whoa this looks delicious...
GO AHEAD, I HOPE YOU ENJOY IT...
THAT'S CAUSE I'M ALWAYS MAKING THIS AT HOME
YOU'RE ALREADY DONE? YOU'VE GOT SKILLS, TOUKO
YOU'RE SO FAMILY ORIENTED...

+2 TO COOKING?

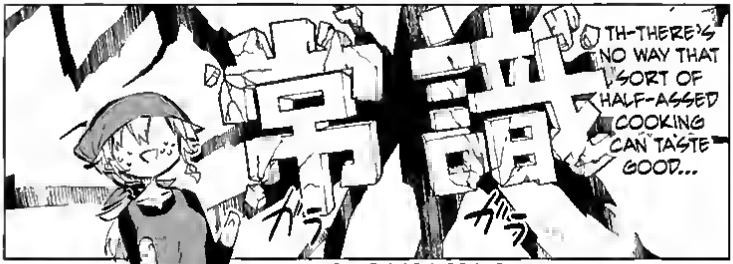
OOPS, STILL NEED TO ADD SOME SEASONING.
Thanks for the meal!
SO HOW'S YOUR DISH COMING ALONG, KONATSU?

AND THEN I'LL TRY ADDING THIS AND THAT FOR MY SECRET INGREDIENTS!
I GUESS ABOUT THIS MUCH SOY SAUCE... THEN I'LL JUST TOSS IN SOME SUGAR, AND AROUND THIS MUCH MIRIN!

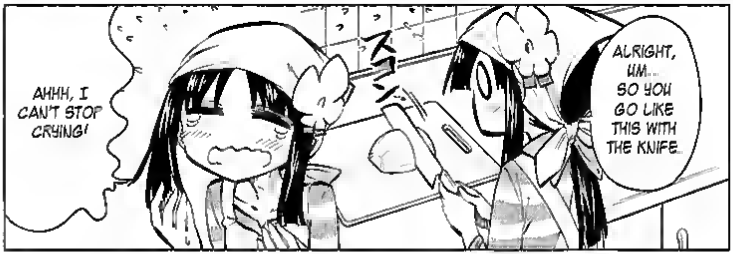
IF YOU DON'T FOLLOW THE RECIPE, THERE'S NO WAY YOU CAN COOK PROPERLY...
BAM!
What's with that dance?
JEEZ, KONATSU'S SUCH AN IDIOT.

IT TURNED OUT MIRACULOUSLY GOOD!
EVEN YOU'RE SURPRISED TOO!?
SERIOUSLY!?
えぇえええ!?
THIS IS DELICIOUS...

YOU ARE THE BEST SEASONING

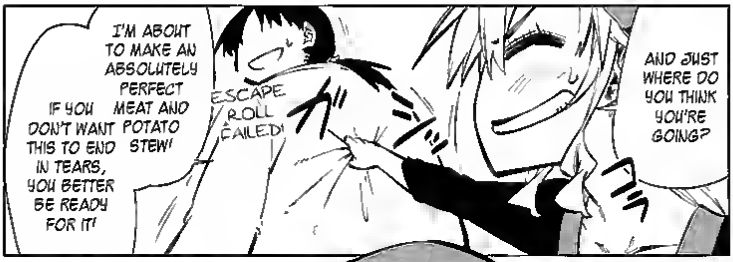


BG: COMMON SENSE



AND WAIT, YOU DIDN'T EVEN EAT CHIGUSA'S!
YOU DAMN LOLICON!
HEY, HOLD ON THERE! YOU HAVEN'T EATEN MY COOKING YET, RIGHT!?
?
A WINNER! WE HAVE OURSELVES A WINNER!

A PERFECTIONIST WHO SEES NOTHING BUT THE MAP


I'M ABOUT TO MAKE AN ABSOLUTELY PERFECT MEAT AND POTATO STEW!
IF YOU DON'T WANT THIS TO END IN TEARS, YOU BETTER BE READY FOR IT!
ESCAPE ROLL FAILED!
AND JUST WHERE DO YOU THINK YOU'RE GOING?

COOKING IS LOVE! EVEN A LITTLE IS FINE, SO SPRINKLE SOME LOVE ON MAKOTO TOO!

Since it's already been two hours...
THEY WENT TO GO HANG OUT IN MAKOTO'S ROOM.
FIRST COOKING COMPETITION RESULTS: SHINOZAKI AKINA, LOSS BY DEFAULT
Suddenly...
WAIT, WHAT!? WHERE IS EVERYONE!?
ALRIGHT, I'M DONE!

» TO BE CONTINUED

PLEASE ENJOY THE COLLECTED VOLUME TOO!

この作品の感想は下記アンケートページから！

単行本よろしくお願いいたします!!

WE'VE GOT A NEW TYPESETTER ON OUR SHINOZAKI TEAM,
MEANING WE'LL BE HAVING FASTER RELEASES!
MAYBE! MOST LIKELY! I HOPE!

MANY THANKS TO GRIMKILLER46 FOR OFFERING TO TYPESET,
AND FOR FINISHING UP THIS CHAPTER SO QUICKLY.

HTTP://COMETSCANS.WORDPRESS.COM/

COMET SCANS

TRANSLATION- CyFer

EDITING/CLEANING- ChiPsiUp

TYPESETTING- Grimkiller46

QC Potsticker